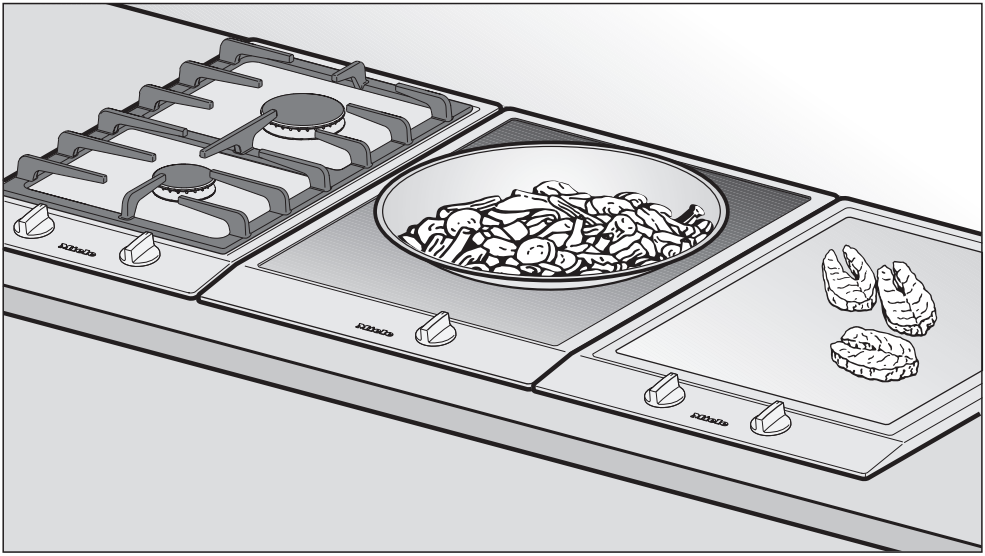
CS 1418



en-GB	Scales	Operating and installation instructions
da-DK	Bordvægt	Brugs- og monteringsanvisning
no-NO	Vekt	Bruks- og monteringsanvisning
pl-PL	Waga kuchenna	Instrukcja użytkowania i montażu

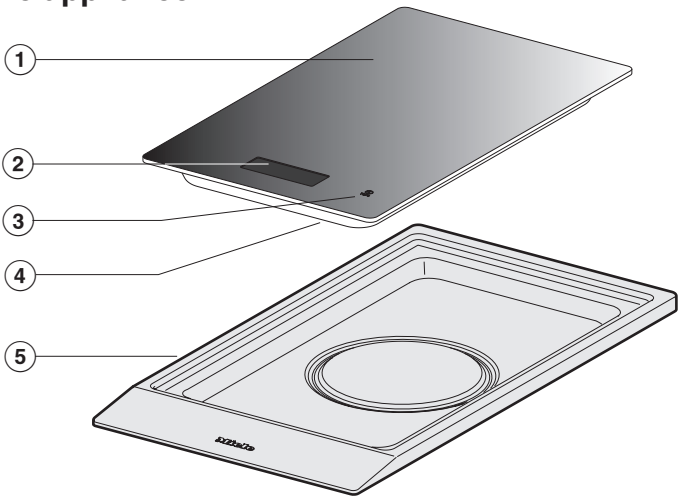
M.-Nr. 07 228 840

Contents

en-GB 3
Guide to the appliance 3
Warning and Safety instructions 4
Before using for the first time 5
Changing from metric to imperial measurements 6
Switching on and weighing 6
Switching off 6
Zero setting 6
Over loading / under loading 7
Replacing the batteries 7
Cleaning and care 8
Optional accessories 9
Appliance and building-in dimensions 10
Preparing the worktop 10
Installation of several appliances 11
Fixing the spring clamps and spacer bars 14
Installing the appliance(s) 16
General installation tips 17
After sales service, data plate 18

da-DK 19
no-NO 39
pl-PL 56

Guide to the appliance



① Scales

② Display

③ Sensor for On/Off and for setting the scales to 0

④ Battery compartment (underneath the appliance)

⑤ Building-in frame

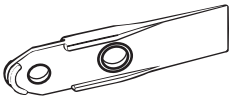
Weighing area

Load bearing capacity: 10 kg/22 lb
Weight displayed in 5 g / 0.2 oz steps
Minimum weight: 15 g / 0.6 oz

Accessories supplied

Lever

For lifting the scales out of the building-in frame



4 batteries

AA Mignon LR 6/AM-3

Warning and Safety instructions

To avoid the risk of accidents and damage to the appliance, please read these instructions carefully before using it for the first time. They contain important notes on its installation, safety, use and maintenance.

Keep these instructions in a safe place for reference, and pass them on to any future user.

Correct functioning can only be guaranteed when the scales are fitted in the building-in frame.

▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised whilst using it or have been shown how to use it correctly by a person responsible for their safety.

▶ This appliance is intended for domestic use only and is not to be used for commercial purposes.

▶ Do not drop pots, pans or other objects on the ceramic surface. Even a light object could cause the ceramic surface to crack or break in certain circumstances.

▶ While the appliance is under guarantee, repairs should only be undertaken by a service technician authorised by the manufacturer. Otherwise the guarantee will be invalidated.

▶ To avoid damage such as scratches or marks on the surface, please note the following:

– Do not use knives to cut food on the weighing surface.

– Do not push pots and pans etc. back and forth across the weighing surface. Soiling such as sand can also cause scratches to occur.

– Do not place hot, dirty or damp containers or pans etc. on the weighing surface. Please note that soiling containing starches or acids can cause marks to appear which cannot be removed.

▶ Do not let liquid get into the building-in frame through the gap around the appliance. This could damage the electronic unit. If liquid does get into the building-in frame, wipe it up immediately to avoid any damage or unpleasant odours building up.

▶ Do not place hot pans on the area around the display. The electronic unit underneath could get damaged.

▶ Also make sure that food particles cannot get lodged in the gap around the appliance or get into the building-in frame. This could result in an incorrect weight being shown in the display.

▶ In countries where there are areas which may be subject to infestation by cockroaches or other vermin, pay particular attention to keeping the appliance and its surroundings in a clean condition at all times. Any damage caused by cockroaches or other vermin will not be covered by the guarantee.

Disposal of the packing material

The transport and protective packaging has been selected from materials which are environmentally friendly for disposal and can normally be recycled.

Ensure that any plastic wrappings, bags, etc are disposed of safely and kept out of the reach of babies and young children. Danger of suffocation.

Rather than just throwing these materials away, please ensure that they are recycled.

Disposal of your old appliance

Electrical and electronic appliances often contain materials which, if handled or disposed of incorrectly, could be potentially hazardous to human health and to the environment. They are, however, essential for the correct functioning of your appliance. Please do not therefore dispose of it with your household waste. Please dispose of it at your local community waste collection/recycling centre or contact your dealer for advice. Ensure that it presents no danger to children while being stored for disposal.

Disposal of used batteries

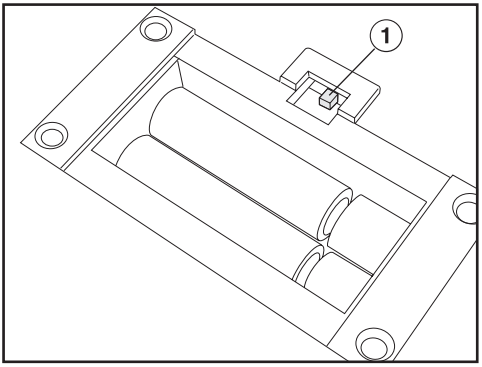
Used batteries should be disposed of safely. Do not dispose of them with the normal household waste.

Before using for the first time

- Please stick the extra data plate for the appliance supplied with this documentation in the space provided in the "After sales service" section of this booklet.
- Insert the batteries supplied. See "Replacing the batteries".
- Before using the appliance, wipe it with a damp cloth.

Changing from metric to imperial measurements

The weight can be displayed in kg or in lb/oz.



The switch ① for changing from metric to imperial measurements is located in the battery compartment.

- Use the lever supplied to lift the scales from the building-in frame.
- Remove the scales with both hands and place them with the underside facing upwards on a clean, smooth surface.
- Open the lid to the battery compartment.
- Use a ball-point pen or similar to push switch ① to the right or left.
- Close the battery compartment lid and replace the scales in the building-in frame.

Switching on and weighing

- Touch the ON/OFF sensor ⏻.

"*8.8.8.8.8*" will appear in the display first of all, followed automatically by "*0*" (kg) or "*0.00*" (lb/oz).

The weighing function is now ready for use.

- If possible, the items to be weighed should be placed in the middle of the weighing surface.

The weight will appear in the display.

Switching off

- Touch sensor ⏻ until the display goes out.

If the weighing function is not used for a period of two minutes, it will switch itself off automatically.

Zero setting

You can set the display to zero to add items to those already weighed.

- Touch the ⏻ sensor.

0 will appear in the display.

You can keep setting the sensor to zero to weigh additional items.

Over loading / under loading

If the item(s) being weighed is more than 10 kg / 22 lb, the fault message "*E*" will appear in the display.
If the item(s) being weighed is less than 0.015 kg / 0.6 oz, a value will appear in the display. However, this value will be incorrect as the appliance is not designed for items weighing less than 0.015 kg / 0.6 oz.

Replacing the batteries

The batteries need to be replaced when the following appears in the display:



Four batteries are required.

- Use the lever supplied to lift the scales from the building-in frame.
- Remove the scales with both hands and place them with the underside facing upwards on a clean, smooth surface.
- Open the lid of the battery compartment and remove the used batteries.
- Insert the new batteries and replace the lid. Make sure it clicks into position.
- Replace the scales in the building-in frame.

Only use the lever supplied to lift the scales out of the building-in frame. Do not use any metal implements as these could scratch the frame.

Used batteries should be disposed of safely. Do not dispose of them with the normal household waste.

Cleaning and care

Do not use a steam cleaning appliance to clean this appliance. The steam could cause lasting damage to the surface material and other components for which the manufacturer cannot be held liable.

Only use the lever supplied to lift the scales out of the building-in frame. Do not use any metal implements as these could scratch the frame.

To avoid damaging the surface of your appliance, do not use:

- cleaning agents containing soda, alkalines, ammonia, acids or chlorides,
- cleaning agents containing descaling agents,
- stain or rust removers,
- abrasive cleaning agents, e.g. powder cleaners and cream cleaners
- solvent-based cleaning agents,
- dishwasher cleaner,
- grill and oven cleaners,
- hard, abrasive sponges e.g. pot scourers, or sponges which have been previously used with abrasive cleaning agents,
- sharp pointed objects (these can damage the seal between the frame and the worktop)

Clean the appliance using an E-Cloth or with a solution of washing-up liquid and hot water applied with a soft sponge. Stubborn soiling should be soaked first. After cleaning, dry all surfaces with a clean cloth.

Ceramic surface

The ceramic surface of the appliance should be cleaned after **each** use.

Remove light soiling with a damp cloth.

Finally wipe the surface with a damp cloth and then dry it with a clean, soft cloth.

Building-in frame

Clean the building-in frame regularly. Remove any food deposits or liquid immediately.

The ceramic and stainless steel hob cleaner can be used when required (see "Optional accessories"). Apply with an even pressure following the direction of the "grain".

A conditioning agent for stainless steel can be used after cleaning to help prevent re-soiling (see "Optional accessories").
Apply sparingly with a soft cloth following the instructions on the packaging.

Optional accessories

Miele branded cleaning and conditioning products are available for your appliance.

These can be ordered via the internet at www.miele-shop.com.

Ceramic and stainless steel hob cleaner 250 ml



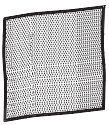
Removes heavy soiling, limescale deposits and light discolouration

Stainless steel conditioning agent 250 ml



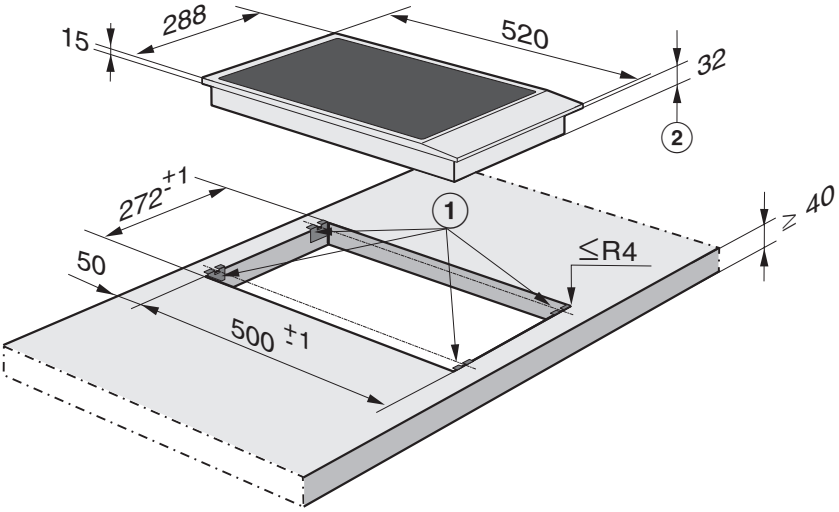
Removes water marks, flecks and finger prints. Helps prevent resoiling.

E-Cloth (microfibre cloth)



Removes finger marks and light soiling.

Appliance and building-in dimensions



① Spring clamps

② Casing depth

Preparing the worktop

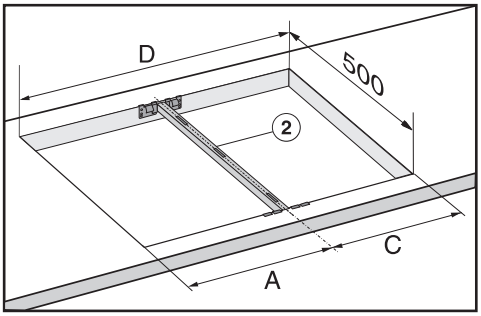
- Make the worktop cut-out for one or several appliances following the dimensions applicable.
- Seal the cut surfaces with a suitable heat-resistant sealant to avoid swelling caused by moisture. The materials used must be heat-resistant.

If, during installation, you find that the seals on the corners of the frame are not flush with the worktop surface, the corner radius (≤ R4) can be carefully scribed to fit.

Installation of several appliances

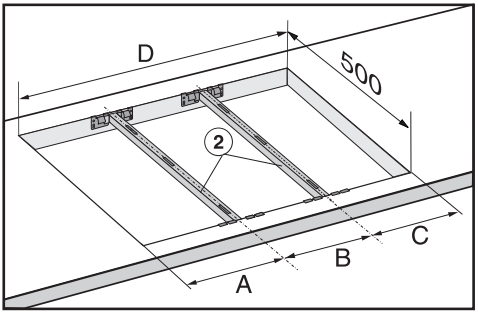
When installing two or more appliances next to each other a spacer bar ② must be used between each one.
See "Fixing the spring clamps and spacer bars".

Worktop cut-out - two appliances



When installing **two appliances**, the width of the cut-out required D is calculated by adding dimensions A and C.

Worktop cut-out - three appliances



When installing **three appliances** the width of the cut-out required D is calculated by adding dimensions A, B and C.

A = appliance width (288 mm or 380 mm or 576 mm) **less 8 mm**

B = appliance width (288 mm or 380 mm or 576 mm)

C = appliance width (288 mm or 380 mm or 576 mm) **less 8 mm**

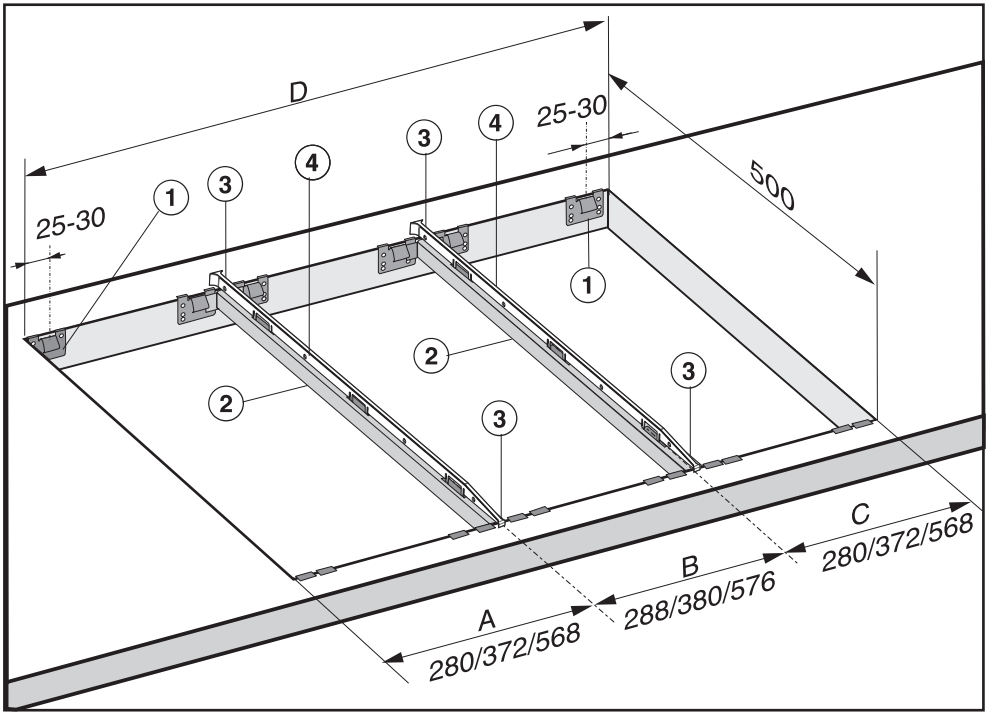
D = width of worktop cut-out

When installing **more than three appliances** for each additional appliance add the relevant appliance width (288 mm or 380 mm or 576 mm) to dimensions A, B and C.

Worktop cut-out calculation example for three appliances

A Appliance width less 8	**B** Appliance width	**C** Appliance width less 8	**D** **Worktop cut-out**
280	288	280	848
280	380	372	1032
280	576	568	1424
372	288	280	940
372	380	372	1124
372	576	568	1516
568	288	280	1136
568	380	372	1320
568	-	568	1136

All dimensions are given in mm



① Spring clamps

② Spacer bars

③ Gap between spacer bar and worktop

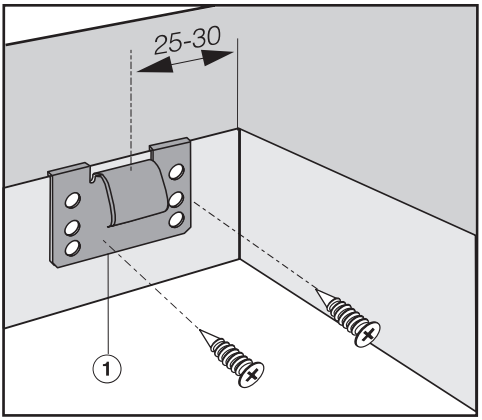
④ Sealing strip

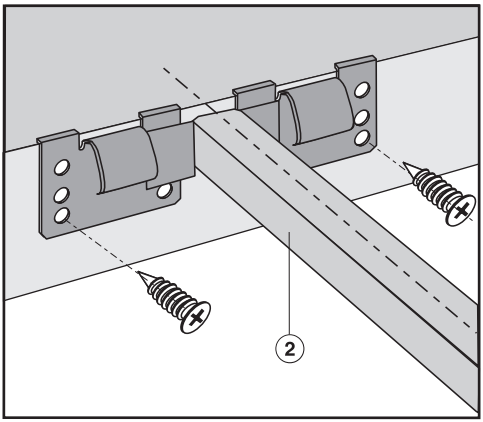
The illustration shows a worktop cut-out with spring clamps ① and spacer bars ② for 3 appliances.

An additional spacer bar is required for each additional appliance. The position for securing each additional spacer bar will depend on the width of appliance **B** (288 mm / 380 mm / 576 mm).

Fixing the spring clamps and spacer bars

Wooden worktops

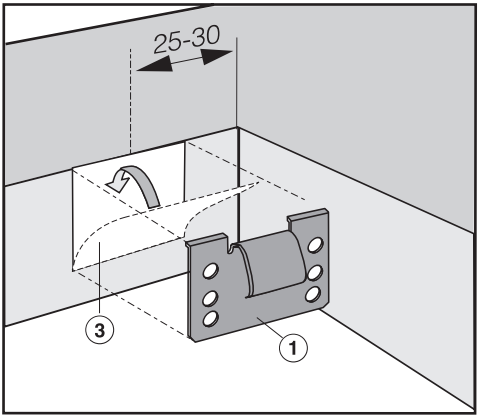


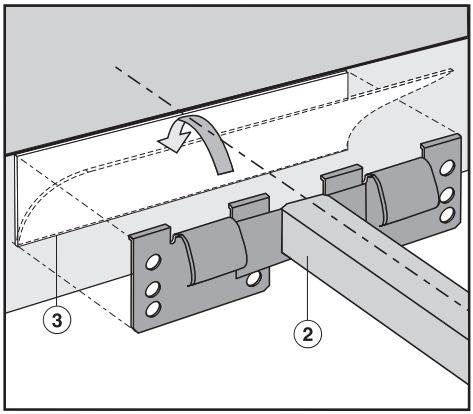


- Position the spring clamps supplied ① and spacer bars ② on the top edge of the cut-out in the positions marked.
- Secure the spring clamps and spacer bars with the 3.5 x 25 mm screws supplied.

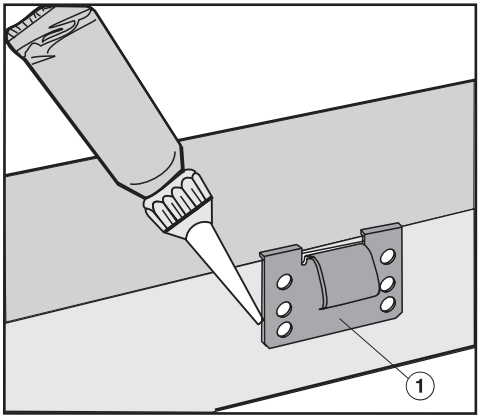
Granite and marble worktops

The screws are not required for granite or marble worktops.

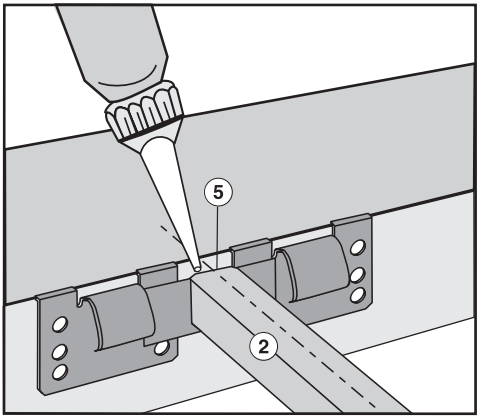




- Position and secure the spring clamps ① and spacer bars ② using strong, double-sided adhesive tape ③.



- Apply silicone to the side edges and the lower edges of spring clamps ① and spacer bars ②.



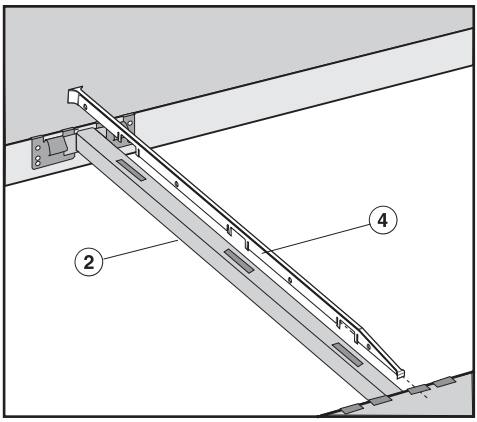
- Then fill gap ⑤ between the spacers bars and the worktop with silicone from the tube supplied.

Installing the appliance(s)

- Starting at the front, position the building-in frame in the worktop cut-out.
- Using both hands, press down evenly on the sides of the building-in frame until it clicks into position. When doing this make sure that the seal sits flush with the worktop on all sides. This is important to ensure an effective seal all round. **Do not use sealant.**

When installing several appliances, a sealing strip must be fitted into each spacer bar.

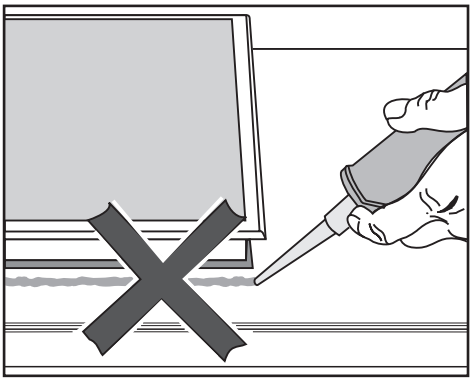
- Push the building-in frame to the side until the long slots in the spacer bar can be seen.



- Fit the sealing strip ④ into the long slots in the spacer bar ②.
- Starting at the front, position the next appliance in the worktop cut-out.

Once installed, the building-in frame can only be removed using a special tool.
It can also be pushed up out of the cut-out from below. It must be pushed up from the back first.

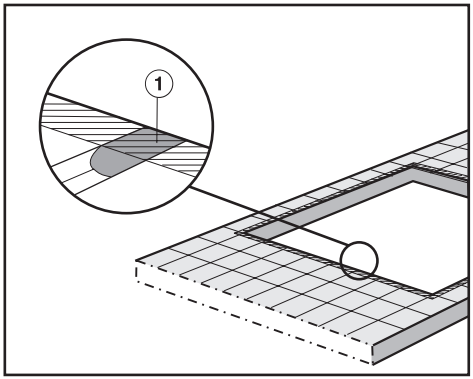
General installation tips



Do not use any sealant unless expressly instructed to do so. The sealing strip under the edge of the top part of the appliance provides a sufficient seal for the worktop.

Do not use sealant between the frame of the top part of the appliance and the worktop.
This could cause difficulties if the appliance ever needs to be taken out for servicing and possibly result in damage to the frame or the worktop.

Tiled worktop



Grout lines ① and the hatched area underneath the surface of the appliance must be smooth and even. If they are not, the appliance will not sit flush with the worktop and the sealing strip underneath the top part of the appliance will not provide a good seal between the appliance and the worktop.

After sales service, data plate

In the event of any faults which you cannot remedy yourself, or if the appliance is under guarantee, please contact:

– Your Miele dealer, or

– Miele (see back cover for contact details).

Please note that telephone calls may be monitored and recorded to improve our service.

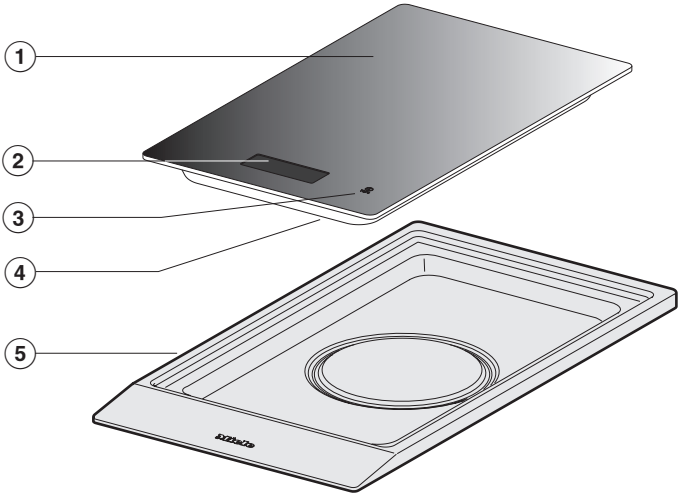
When contacting Miele, please quote the model and serial number of your appliance. These are given on the data plate.

Space in which to stick the extra data plate supplied with the appliance. Ensure that the model number is the same as the one on the front of these instructions.

Indholdsfortegnelse

da-DK 20
Beskrivelse af bordvægten 20
Råd om sikkerhed og advarsler 21
Inden vægten tages i brug 22
Vægtenhed indstilles 23
Vægten tændes og betjenes 23
Vægten slukkes 23
Tara-funktion 23
Overvægt / undervægt 24
Batterier udskiftes 24
Rengøring og vedligeholdelse 25
Ekstra tilbehør 26
Indbygningsmål 27
Bordpladen forberedes 27
Indbygning af flere produkter 28
Montering af spændfjedre og afstandslister 31
Produkt / produkter monteres 33
Service / reklamationsfrist 34
Generelle indbygningsanvisninger 37
Typeskilt 38

Beskrivelse af bordvægten



① Vægt

② Display

③ Berøringsfelt til Tænd/Sluk og tara

④ Batterirum (på undersiden af vægten)

⑤ Indbygningsdel

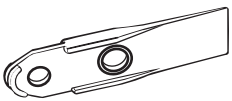
Vejeområde

Vejning af op til 10 kg / 22 lb.
Måling i trin a 5 g / 0,2 oz.
Min. vægt: 15 g / 0,6 oz.

Medfølgende tilbehør

Specialværktøj

Anvendes til at løfte vægten ud af indbygningsdelen



4 batterier

AA Mignon LR 6/AM-3

Råd om sikkerhed og advarsler

Læs venligst brugs- og monteringsanvisningen grundigt, inden vægten tages i brug. Derved undgås skader på vægten.

Gem brugsanvisningen, og giv den videre til en eventuel senere ejer af vægten.

Fejlfri funktion kan kun garanteres, når vægten ligger i indbygningsdelen.

▶ Personer, som på grund af begrænsninger i fysisk eller psykisk formåen eller på grund af manglende erfaring eller uvidenhed ikke er i stand til at betjene vægten sikkert, må ikke anvende den uden opsyn eller vejledning fra en ansvarlig person.

▶ Vægten er kun beregnet til husholdningsbrug.

▶ Pas på, at der ikke falder genstande eller kogegrej ned på vægten. Selv lette genstande (f.eks. en saltbøsse) kan give ridser og brud i overfladen.

▶ For at undgå beskadigelse af vejepladen, f.eks. ridser eller pletter, skal man være opmærksom på følgende:

– Skær aldrig med en kniv på pladen.
– Skub ikke gryder eller pander hen over pladen. Også snavs, f.eks. sandkorn, kan forårsage ridser.
– Stil aldrig varmt, snavset og fugtigt kogegrej på pladen. Især stivelses- og syreholdigt snavs kan forårsage pletter, som ikke vil kunne fjernes.

▶ Stil ikke varme gryder og pander i området omkring displayet. Elektronikken neden under kan blive beskadiget.

▶ Pas på, at der ikke kommer væske ned i indbygningsdelen gennem spalten. Vægtens elektronik kan blive beskadiget. Hvis der er kommet væske i indbygningsdelen, rengøres den straks for at undgå beskadigelser og generende lugt.

▶ Sørg for, at der ikke kommer madrester ned i indbygningsdelen gennem spalten. Dette kan medføre, at vægten ikke viser den korrekte værdi.

▶ Reparation inden reklamationsfristens udløb bør kun foretages af Miele Teknisk Service, da eventuelle efterfølgende skader ellers ikke er omfattet af Mieles reklamationsordning.

▶ Emballagedele (f.eks. folier, polystyrenskum) kan være farlige for børn. Fare for kvælning! Opbevar derfor emballagedele uden for børns rækkevidde, og bortskaf materialet hurtigst muligt.

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter vægten mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldsmæssige hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation / opsamlingssted.

Bortskaffelse af gamle produkter

Gamle vægte indeholder dele, der kan genbruges. Kontakt derfor det lokale kommunekontor eller en auto- eller skrothandler om muligheden for genbrug.

Sørg for, at den gamle vægt opbevares utilgængeligt for børn, indtil den fjernes.

Bortskaffelse af batterier

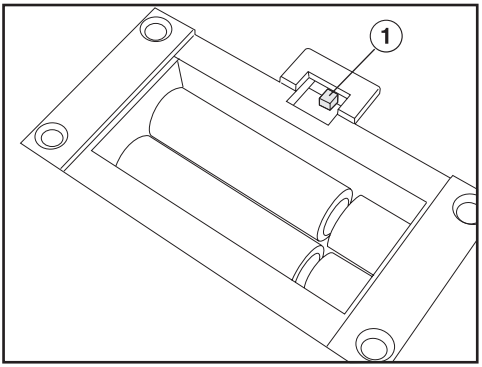
Aflever de brugte batterier på nærmeste indsamlingssted. Smid dem ikke ud med husholdningsaffaldet.

Inden vægten tages i brug

- Klæb det medfølgende typeskilt ind i afsnittet Typeskilt.
- Sæt de medleverede batterier i. Se afsnittet Batterier udskiftes.
- Rengør vægten med en fugtig klud, inden den tages i brug første gang.

Vægtenhed indstilles

Der kan vælges mellem visning i kg og lb/oz.



Kontakten ① til omstilling af vægtenheden sidder i batterirummet.

- Løft vægten med det medleverede specialværktøj.
- Tag vægten ud med begge hænder, og læg den med glasfladen nedad på en ren, glat flade.
- Åbn batterirummet.
- Skub kontakten ① til venstre eller højre ved hjælp af en genstand (f.eks. en kuglepen).
- Sæt vægten på plads i indbygningsdelen.

Vægten tændes og betjenes

- Berør feltet Tænd/Sluk ⏻.

I displayet vises først *8.8.8.8.8*, og dernæst automatisk *0* (kg) eller *0.00* (lb/oz), afhængig af indstilling.

Vægten er nu klar til brug.

- Anbring så vidt muligt madvarerne, der skal vejes, midt på pladen.

Vægten vises i displayet.

Vægten slukkes

- Berør feltet ⏻, indtil displayvisningen slukker.

Hvis vægten ikke anvendes i 2 min., slukker den automatisk.

Tara-funktion

Vægten kan til enhver tid nulstilles, mens der ligger madvarer på den.

- Berør feltet ⏻/Tara.

Displayet viser *0*.

Hvis der skal vejes flere madvarer, kan vægten til enhver tid nulstilles igen.

Overvægt / undervægt

Hvis madvarernes vægt er over vejeområdet på maks. 10 kg / 22 lb, vises fejlmeldingen *E* i displayet.
Hvis vægten er under vejeområdets underste grænse på 0,015 kg / 0,6 oz, vises ganske vist en værdi i displayet, men denne er ikke pålidelig, da vægten ikke kan veje så lidt.

Batterier udskiftes

Batterierne skal udskiftes, når følgende vises i displayet:



Der skal anvendes 4 batterier til vægten.

- Løft vægten med det medleverede specialværktøj.
- Tag vægten ud med begge hænder, og læg den med glasfladen nedad på en ren, glat flade.
- Åbn låget på batterirummet, og tag de brugte batterier ud.
- Sæt de nye batterier i, og tryk batterirummets låg på plads.
- Sæt vægten på plads i indbygningsdelen.

Løft aldrig vægten op med metalgenstande, da rammen ellers kan blive ridset.

Bortskaf batterierne via det offentlige indsamlingssystem. Smid dem ikke ud som husholdningsaffald.

Rengøring og vedligeholdelse

Anvend aldrig et damprengøringsapparaat.
Damptrykket kan medføre varige skader på overfladen og de strømførende dele, for hvilke producenten ikke kan gøres ansvarlig.

Løft kun vægten op med det medleverede specialværktøj. Anvend aldrig metalgenstande, da der ellers kan opstå ridser.

For at undgå beskadigelse af overfladerne bør følgende rengøringsmidler undgås:

- soda-, alkali-, ammoniak-, syre- eller kloridholdige rengøringsmidler
- kalkopløsende rengøringsmidler
- plet- og rustfjernere
- rengøringsmidler med skurende virkning, f.eks. skurepulver, flydende skuremiddel og pimpsten
- rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmiddel
- opvaskemiddel til opvaskemaskiner
- grill- og ovnspray
- hårde børster og skuresvampe (f.eks. grydesvampe) eller brugte svampe, der indeholder rester af skuremiddel
- spidse genstande (så tætninger mellem ramme og bordplade ikke beskadiges).

Hele vægten kan rengøres med en svampeklud, lidt opvaskemiddel til opvask i hånden og varmt vand. Fastsiddende snavs bør opblødes forinden.Tør til sidst vægten af med en blød klud.

Glasflade

Rengør glasfladen, **hver** gang vægten har været anvendt.

Fjern alle større tilsmudsninger med en fugtig klud.

Tør derefter glasfladen af med en våd klud, og tør efter med en ren, tør klud.

Indbygningsdel

Rengør indbygningsdelen regelmæssigt. Fjern straks madrester eller væsker, der er trængt ind i den.

Alt efter behov kan der også anvendes et rengøringsmiddel til glaskeramik eller rustfrit stål (se afsnittet Ekstra tilbehør). Sørg for kun at påføre midlet i sliberetningen (rilleretningen).

For at undgå at stålfladerne hurtigt bliver snavsede igen, anbefaler vi at anvende et plejemiddel til rustfrit stål (f.eks. Miele Stålrens, som kan købes ved telefonisk henvendelse til vor reservedelsekspedition på tlf. 43 27 13 50). Påfør midlet i et tyndt lag med en blød klud.

Ekstra tilbehør

Miele-sortimentet omfatter også rengørings- og plejemidler til denne vægt.

Disse produkter kan bestilles via vor hjemmeside.

Produkterne kan også købes hos Miele-forhandlere eller ved telefonisk henvendelse til vor reservedelsekspedition på tlf. 43 27 13 50.

Miele Glaskeramisk kogepladerens og Stålrens, 250 ml



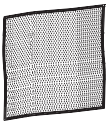
Fjerner groft snavs, kalkpletter og lette misfarvninger

Miele Stålrens, 250 ml



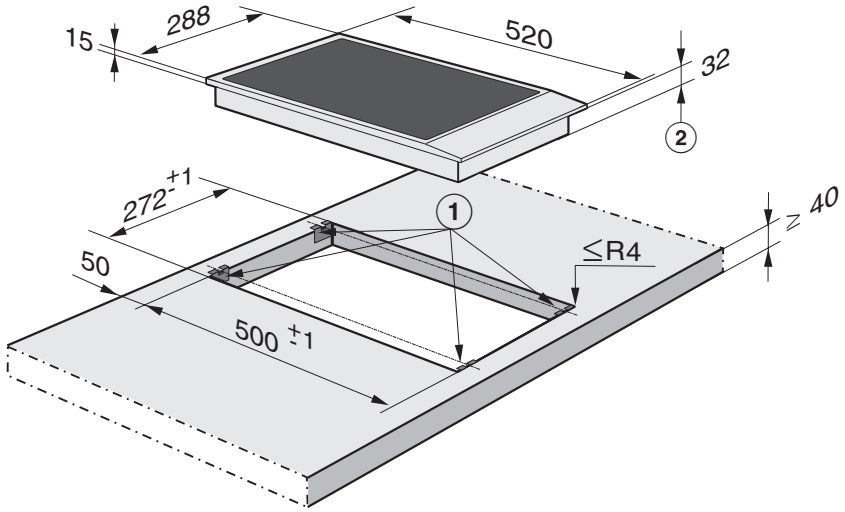
Fjerner nemt vandstriber, pletter og fingeraftryk. Forhindrer, at vægten bliver hurtigt snavset igen.

Allround-mikrofiberklud



Fjerner fingeraftryk og let snavs

Indbygningsmål



① Spændfjedre

② Indbygningshøjde

Bordpladen forberedes

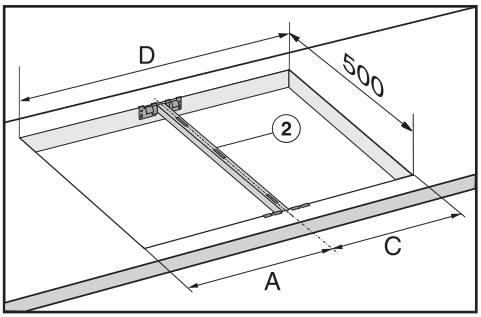
- Foretag udskæring i bordpladen til et eller flere produkter som vist på skitsen.
- På køkkenbordplader af træ forsegles skærefladen med en speciel lak, silikonegummi eller støbeharpiks for at forhindre, at træet "rejser sig" i tilfælde af fugt.
  De anvendte materialer skal være varmebestandige.

Hvis rammens tætningsliste ikke ligger rigtigt på bordpladen i hjørnerne, kan hjørneradierne, ≤ R4, forsigtigt skæres lidt til med en stiksav.

Indbygning af flere produkter

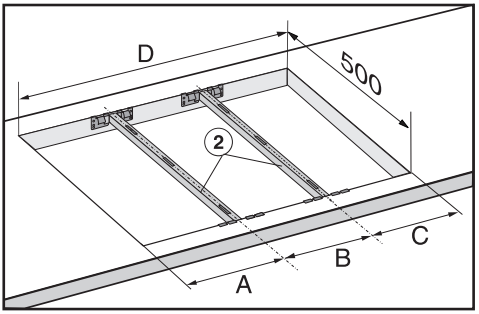
Ved indbygning af mere end et produkt skal der mellem de enkelte produkter monteres en afstandsliste ②.
Se afsnittet Montering af spændfjedre og afstandslister.

Udskæring i bordpladen - to produkter



Ved indbygning af **to produkter** består bredden på udskæringen i bordpladen D af målene A og C.

Udskæring i bordpladen - tre produkter



Ved indbygning af **tre produkter** består bredden på udskæringen i bordpladen D af målene A og B og C.

A = Produktets bredde (288 mm eller 380 mm eller 576 mm) **minus 8 mm**

B = Produktets bredde (288 mm eller 380 mm eller 576 mm)

C = Produktets bredde (288 mm eller 380 mm eller 576 mm) **minus 8 mm**

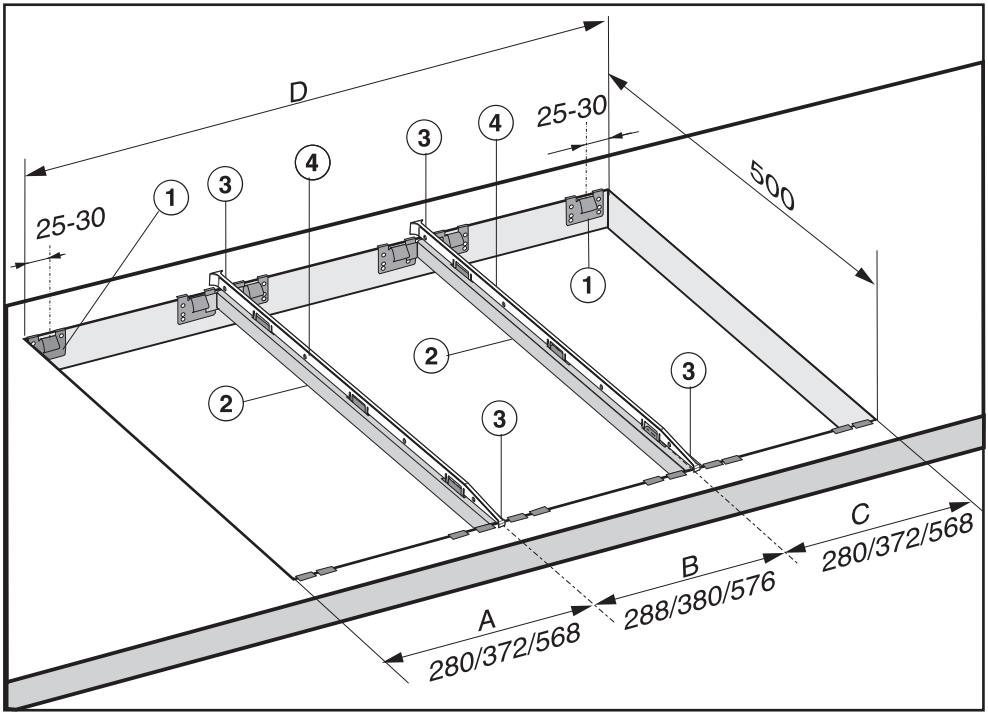
D = Bredde på udskæringen i bordpladen

Ved indbygning af **flere end tre produkter** skal der for hvert yderligere produkt lægges produktets bredde B (288 mm eller 380 mm eller 576 mm) til målene A og B og C.

Eksempler på beregning af udskæringen i bordpladen ved indbygning af tre produkter

A Produktets bredde minus 8	**B** Produktets bredde	**C** Produktets bredde minus 8	**D** **Udskæring i bordpladen**
280	288	280	848
280	380	372	1032
280	576	568	1424
372	288	280	940
372	380	372	1124
372	576	568	1516
568	288	280	1136
568	380	372	1320
568	-	568	1136

Alle mål er angivet i mm.



① Spændfjedre

② Afstandslister

③ Mellemrum mellem liste og bordplade

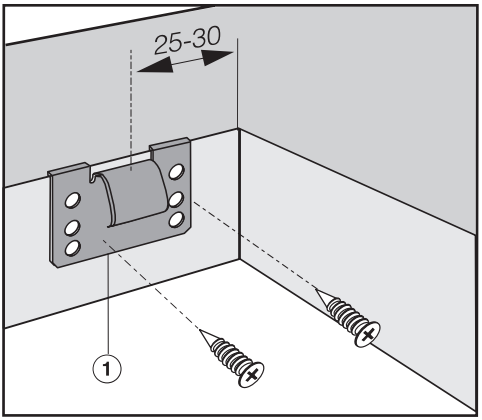
④ Tætningsprofil

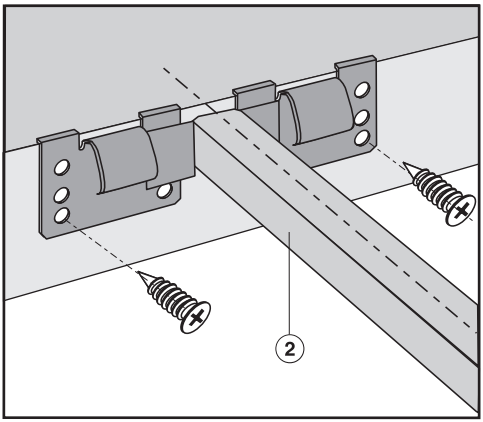
Montering af spændfjedrene ① og afstandslisterne ② vises på illustrationen for 3 produkter.

For hvert yderligere produkt kræves en ekstra afstandsliste. Placering af den ekstra afstandsliste afhænger af produktbredde **B** (288 mm / 380 mm / 576 mm).

Montering af spændfjedre og afstandslister

Køkkenbordplade i træ

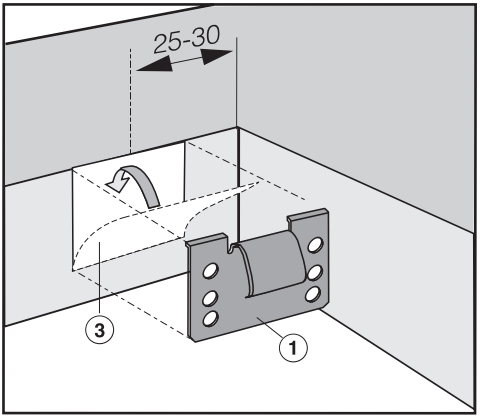


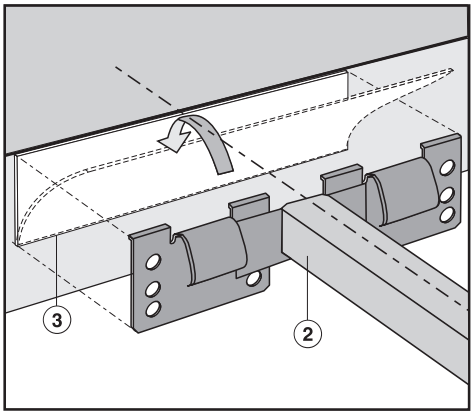


- Anbring de medfølgende spændfjedre ① og afstandslisterne ② på de markerede steder på den øverste kant i udskæringen.
- Fastgør spændfjedrene og afstandslisterne med de medfølgende skruer 3,5 x 25 mm.

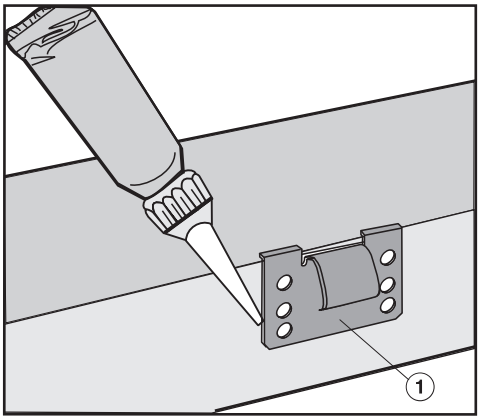
Køkkenbordplade i natursten

Skruerne er ikke nødvendige til køkkenbordplader af natursten.

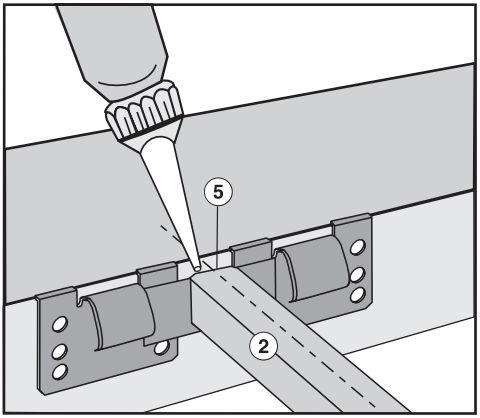




■ Anbring og fastgør spændfjedrene ① og afstandslisterne ② med kraftig, dobbeltklæbende tape ③.



■ Forsegl med silikone langs spændfjedrenes ① og afstandslisternes ② kanter i siderne og forneden.



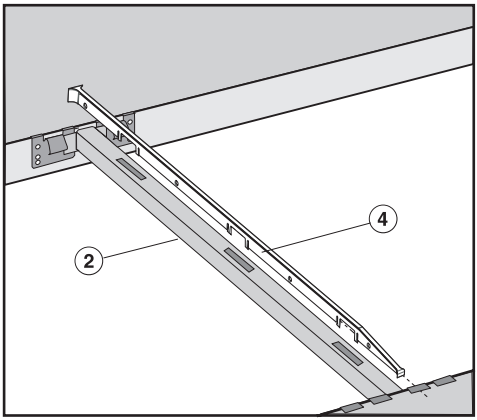
■ Udfyld mellemrummet ⑤ mellem listerne og bordpladen med silikone (en tube medfølger).

Produkt / produkter monteres

- Læg indbygningsdelen ned i udskæringen i bordpladen med fronten først.
- Tryk med begge hænder indbygningsdelen ensartet ned i udskæringen, indtil den er helt på plads. Sørg for, at tætningslisten ligger helt ned mod bordpladen efter monteringen. Kun på den måde sikres, at den slutter tæt til overalt. Anvend ikke tætningsmiddel.

Ved montering af flere produkter skal der monteres en tætningsprofil i afstandslisten.

- Skub den ilagte indbygningsdel til siden, indtil de aflange huller i afstandslisten kommer frem.



- Monter tætningsprofilen ④ i de aflange huller i afstandslisten ②.
- Læg næste produkt ned i udskæringen i bordpladen med fronten først.

Indbygningsdelen kan løftes op med et specialværktøj.
Den kan også trykkes op nedefra. Vær opmærksom på, at det bageste område skal trykkes op først.

Service / reklamationsfrist

Miele Teknisk Service

- Dag til dag-service
- Landsdækkende servicenet
- Lokale teknikere
- Specielt uddannede teknikere
- Centralt dirigerede servicevogne
- Stor reservedelsbeholdning
- Originale Miele reservedele
- 24 måneders reklamationsfrist på alle fabriksnye Miele produkter og reparationer
- Leveringsgaranti for reservedele i 15 år

Miele er kendt for sin dag til dag-service

En stor fordel, da ventetiden på, at Miele produktet igen er klar efter et driftsstop, yderst sjældent overskrider én dag. Dette kan vi overholde, fordi vi over hele landet har lokalt boende teknikere, som kører rundt i centralt dirigerede servicevogne.

Servicevognene er udstyret med et stort udvalg af originale reservedele, hvilket betyder, at vi har alt, hvad der normalt skal bruges til en reparation, med fra starten. Altså ingen unødvendig ventetid eller omkostning ved fremskaffelse af reservedele.

Rygraden i god service er dygtige teknikere. Alle vore teknikere er elektrikere, og denne uddannelse er suppleret med en speciel Miele uddannelse i drift, vedligeholdelse og reparation af vore produkter. Uddannelsen bliver løbende fulgt op, således at teknikerne hele tiden er på højde med udviklingen.

Miele Teknisk Service kan tilkaldes fra mandag til torsdag mellem kl. 8.00 og 16.00, fredag mellem 8.00 og 15.30 på telefon

43 27 13 00

Servicebestilling,

direkte **43 27 13 10**

eller telefax **43 27 13 09**

Mieles reklamationsfrist

De efterfølgende bestemmelser om reklamationsfrist omfatter udelukkende fabriksnye produkter indkøbt i Danmark. Reklamationfristen er gyldig 24 mdr. fra købsdato, når der forevises kvittering, regning eller tilsvarende, hvoraf købsdato fremgår. Funktionssvigt på produkterne, der skyldes installationsmæssige forhold, dækkes ikke af reklamationsfristen. Reklamationsfristen indskrænker ikke købers rettigheder if. lovgivningen over for Miele.

Mieles reklamationsfrist omfatter:

Fabriksnye produkter beregnet til private husholdninger og anvendt til rette formål. Fabrikations- og materialefejl, såfremt disse fejl konstateres under produktets normale brug.

For mindre øer, hvor færgetransport er påkrævet, Grønland og Færøerne gælder dog særlige bestemmelser.

Mieles reklamationsfrist indebærer:

For store produkter betaler Miele alle udgifter til reservedele, arbejdsløn og rejseudgifter for tekniker. Såfremt Miele skønner det nødvendigt, at produktet sendes til et Miele værksted, betaler Miele alle fragtudgifter hertil. For små produkter betaler Miele alle udgifter til reservedele og arbejdsløn, hvorimod fremsendelse af produktet sker for købers regning og risiko. Efter udbedring af fejlen sker returnering af produktet for Mieles regning og risiko. Dele udskiftet ved en sådan reparation tilhører Miele.

Mieles reklamationsfrist på reservedele:

Ved udbedring af mangler foretaget af vore egne teknikere eller af de af os autoriserede værksteder ydes der en 24 mdr. reklamationsfrist på de nyisatte dele. Denne reklamationsfrist er inklusive arbejdsløn og grundgebyr. For dele, der er isat efter de 24 mdr., påhviler det kunden at fremvise fornøden dokumentation i form af en tidligere udstedt servicefaktura.

Mieles reklamationsfrist omfatter ikke:

– Fejl eller skader opstået direkte eller indirekte som følge af overlast, fejlbetjening, misbrug, skødesløs behandling, mangelfuld vedligeholdelse, fejlagtig indbygning, opstilling og tilslutning, spændingsvariationer og elektriske forstyrrelser eller ved reparation udført af andre end de af Miele autoriserede teknikere.

– Fejl eller skader opstået som følge af erhvervsmæssig eller anden brug af produkter, der er beregnet til private husholdninger.

– Erstatning for eventuelle følgeskader, herunder skader på andre genstande, driftstab etc., medmindre andet er lovmæssigt fastlagt.

Uberettiget tilkaldelse af Miele Teknisk Service:

Inden Miele Teknisk Service tilkaldes, kontrolleres de fejlmuligheder, det er muligt selv at udbedre. Såfremt kravet om udbedring er **uberettiget**, eksempelvis hvis produktets svigt skyldes en defekt sikring eller et defekt afløb, påhviler det kunden selv at betale de omkostninger, der er forbundet med at have tilkaldt service.

Service / reklamationsfrist

Transportskader:

Skulle produktet have fået en transportskade under en transport, som køber selv har sørget for, rettes omgående henvendelse til den forhandler, hvor produktet er købt.

Lov om køb:

Bestemmelserne vedrørende reklamationsfrist er gældende fra ikraftrædelse af Lov om køb år 2002. Reklamationsfristen fratager ikke køber adgang til at gøre et eventuelt ansvar efter købeloven gældende over for den forhandler, hvor produktet er købt. Henvendelse til Miele A/S virker samtidig som reklamation over for forhandleren.

Indberetning:

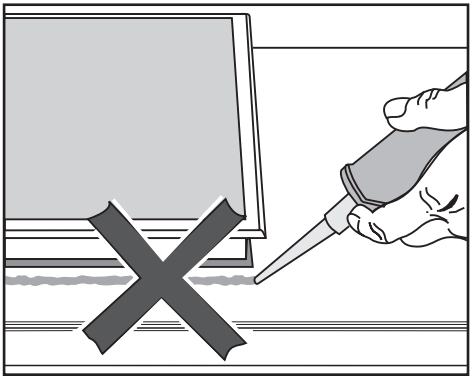
Ønskes fejlen ikke afhjulpet omgående, skal eventuelle krav i henhold til Mieles reklamationsfrist sammen med den fornødne dokumentation for købsdato være indsendt skriftligt inden reklamationsfristens udløb til

Miele A/S

Erhvervsvej 2, Postboks 1371

DK - 2600 Glostrup.

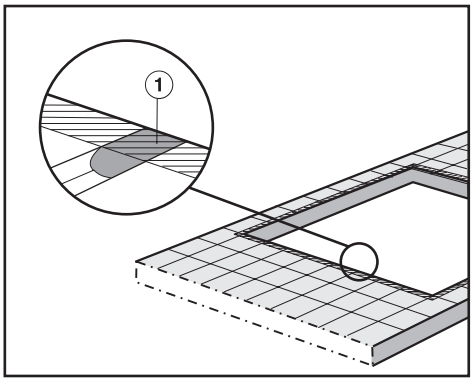
Generelle indbygningsanvisninger



Der må ikke anvendes tætningsmiddel, medmindre det udtrykkeligt angives. Tætningslisten under kanten på produktets overdel sikrer, at produktet slutter helt tæt til bordpladen.

Der må absolut ikke komme tætningsmiddel mellem rammen på produktets overdel og køkkenbordpladen!
Dette ville besværliggøre afmontering i tilfælde af reparation, og rammen og køkkenbordpladen kan blive beskadiget.

Køkkenbordplade belagt med fliser



Fugerne ① og det skraverede område under produktets bæreflade skal være glatte og jævne, så rammen slutter ensartet til, og tætningslisten under kanten på produktets overdel giver tilstrækkelig tætning til bordpladen.

Service / reklamationsfrist

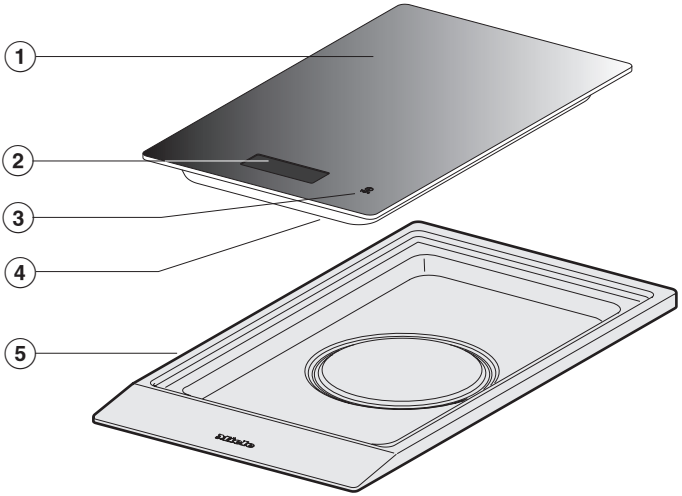
Typeskilt

Klæb det medfølgende typeskilt ind her. Kontroller venligst, at modelbetegnelsen passer med informationerne på forsiden af denne brugsanvisning.

Innhold

no - NO 40
Beskrivelse av vekten 40
Sikkerhetsregler 41
Før første gangs bruk 42
Skifte av vektenhet 43
Innkobling og veiing 43
Utkobling 43
Tarafunksjon 43
Overvekt / undervekt 44
Utskifting av batterier 44
Rengjøring og stell 45
Ekstrautstyr 46
Apparat- og innbyggingsmål 47
Klargjøring av benkeplaten 47
Innbygging av flere apparater 48
Festing av klemfjærer og mellomlister 51
Innsetting av apparatet/apparatene 53
Generelle innbyggingsråd 54
Service/typeskilt 55

Beskrivelse av vekten



① Vekt

② Display

③ Sensorfelt for på/av og tara

④ Batterirom (på undersiden av vekten)

⑤ Innbyggingskar

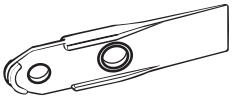
Veieområde

Maks. belastning: 10 kg / 22 lb.
Måling i 5 g / 0,2 oz.-skritt
Minste vekt: 15 g / 0,6 oz.

Standardutstyr

Spesialverktøy

For å løfte vekten ut av innbyggingskaret



4 batterier

AA mignon LR 6/AM-3

Sikkerhetsregler

Les bruks- og monteringsanvisningen nøye før du tar vekten i bruk. Da unngår du skader på apparatet.

Ta vare på bruksanvisningen og gi den videre til en eventuell senere eier.

Feilfri funksjon av vekten er kun sikret når den ligger i innbyggingskaret.

▶ Personer, som på grunn av sin psykiske eller fysiske tilstand eller pga. sin uerfarenhet eller uvitenhet ikke er i stand til å betjene apparatet på en sikker måte, må ikke bruke dette apparatet uten tilsyn eller veiledning fra en ansvarlig person.

▶ Vekten er bestemt for bruk i husholdningen, ikke for industriformål.

▶ Pass på at ingen gjenstander eller kokekar faller ned på vekten. Også lette gjenstander (f.eks. en saltbøsse) kan forårsake sprekker eller brudd i veieflaten.

▶ For å unngå skader, som sprekker eller brudd på veieflaten, må du være oppmerksom på følgende:

– Skjær aldri med kniv på veieflaten.

– Ikke skyv gryter eller panner frem og tilbake på veieflaten. Også smuss, som f.eks. sandkorn, kan lage riper.

– Sett aldri varme, skitne og fuktige (koke-)kar på veieflaten. Særlig smuss som inneholder stivelse og syre, kan føre til flekker som ikke kan fjernes.

▶ Sett aldri varme gryter eller panner i området for displayet. Elektronikken under displayet kan bli skadet.

▶ Pass på at det ikke renner væske gjennom spalten inn i innbyggingskaret. Vektens elektronikk kan bli skadet. Hvis det kommer væske inn i innbyggingskaret, rengjør det omgående, for å unngå skader og sjenerende lukt.

▶ Sørg for at det ikke kommer matrester i spalten eller innbyggingskaret. Det kan føre til at apparatet ikke lenger viser korrekt vekt.

▶ En reparasjon av apparatet i garantitiden, skal kun foretas av servicefolk som er autorisert av Miele, ellers gjelder ikke noe garantiansvar ved påfølgende skader.

▶ Emballasjedeler (f.eks. folie, styropor), kan være farlige for barn. Fare for kvelning! Oppbevar forpakningsdeler utenfor barns rekkevidde og kast dem så raskt som mulig.

Kassering av transportemballasjen

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og reduserer avfallsmengden. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

Kassering av gamle apparatet

Gamle apparatet inneholder ofte verdifulle stoffer. Apparatet kan leveres gratis til forhandlere av samme type produkter eller til en kommunal gjenbruksstasjon.
For mer informasjon, se www.miele.no.

Sørg for at apparatet oppbevares barnesikkert til det kjøres bort.

Kassering av batterier

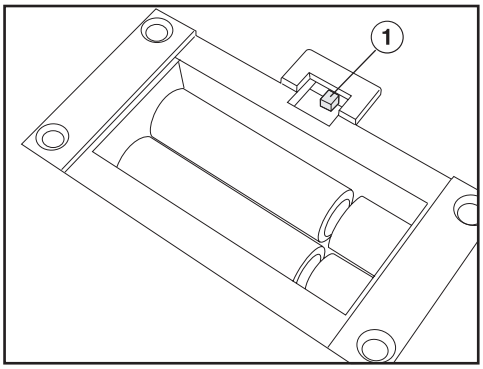
Lever batteriene på offentlig miljøstasjon/avfallsanlegg. Ikke kast batteriene som husholdningsavfall.

Før første gangs bruk

- Kleb typeskiltet, som befinner seg blant underlagene, på det beregnede stedet i kapittel "Typeskilt".
- Legg inn de vedlagte batteriene. Se kapittel "Utskifting av batterier".
- Rengjør apparatet med en fuktig klut før første gangs bruk.

Skifte av vektenhet

Vekten kan vises i kg eller lb/oz.



Bryteren ① for skifte av vektenhet befinner seg i batterirommet.

- Hev vekten ved hjelp av det vedlagte spesialverktøyet.
- Ta ut vekten med begge hendene og legg den med glassflaten ned på en ren og glatt flate.
- Åpne batterirommet.
- Skyv bryteren ① ved hjelp av f.eks. en kulepenn mot venstre hhv. mot høyre.
- Sett vekten i innbyggingskaret igjen.

Innkobling og veiing

- Berør sensorfeltet PÅ/AV ⏻.

I displayet vises først "*8.8.8.8.8*", deretter automatisk "*0*" (kg) hhv. "*0.00*" (lb/oz).

Nå er vekten klar til bruk.

- Legg det som skal veies mest mulig midt på veieflaten.

Vekten vises i displayet.

Utkobling

- Hold sensorfeltet ⏻ inne, til indikatoren i displayet slokner.

Hvis vekten ikke blir brukt i løpet av to minutter, kobler den seg automatisk ut.

Tarafunksjon

Vekten kan når som helst tareres, dvs. nullstilles, mens matvarene ligger på vekten.

- Berør sensorfeltet ⏻/tara.

I displayet vises *0*.

Hvis du vil veie flere matvarer, kan vekten stadig nullstilles igjen.

Overvekt / undervekt

Hvis vekten på matvarene ligger over veieområdet på maks. 10 kg / 22 lb, vises feilmeldingen "*E*" i displayet.
Hvis vekten på matvarene ligger under veieområdet på 0.015 kg / 0,6 oz, vises riktignok en verdi i displayet, men den behøver ikke være riktig, da vekten ikke er beregnet for dette vektområdet.

Utskifting av batterier

Batteriene må skiftes ut, når følgende vises i displayet:



Du trenger fire batterier til vekten.

- Hev vekten ved hjelp av det vedlagte spesialverktøyet.
- Ta ut vekten med begge hender og legg den med glassflaten ned på en ren og glatt flate.
- Åpne lokket til batterirommet og ta ut de brukte batteriene.
- Sett inn de nye batteriene og trykk inn lokket på batterirommet til det fester seg.
- Sett vekten i innbyggingskaret igjen.

Ikke bruk metallgjenstander til løfting, da kan det bli riper på rammen.

Lever batteriene på offentlig miljøstasjon/avfallsanlegg. Ikke kast batteriene som husholdningsavfall.

Rengjøring og stell

Du må aldri bruk damprenser til rengjøring av apparatet.
Dampen kan føre til varige skader på overflater og komponenter, som produsenten ikke har erstatningsansvar for.

Løft vekten kun med det vedlagte spesialverktøyet. Ikke bruk metallgjenstander. Det kan føre til riper.

For å unngå skader på overflatene, ikke bruk

- rengjøringsmidler som inneholder soda-, alkali-, ammoniakk-, syre eller klorid,
- kalkløsende rengjøringsmidler,
- flekk- og rustfjerner,
- skurende rengjøringsmidler, f.eks. skurepulver, skuremelk, universalstein,
- løsemiddelholdige rengjøringsmidler,
- maskinoppvaskmiddel,
- grill- og stekeovnsspray,
- skurende harde børster og svamper (f.eks. grytesvamper), eller brukte svamper, som inneholder rester av skuremidler,
- spisse gjenstander (slik at pakningen mellom ramme og benkeplate ikke blir skadet).

Rengjør hele apparatet med en svampklut, litt håndoppvaskmiddel og varmt vann. Smuss som sitter fast kan du bløte på forhånd. Tørk til slutt apparatet med en myk klut.

Glassflate

Rengjør vektens glassflate etter **hver** bruk.

Fjern alle grove tilsmussinger med en fuktig klut.

Vask til slutt glassflaten med en fuktig klut og tørk den med en ren klut.

Innbyggingskar

Rengjør innbyggingskaret regelmessig. Fjern evt. matrester eller væske omgående.

Ved behov kan du bruke et rengjøringsmiddel for glasskeramikk og rustfritt stål (se kapittel "Ekstrautstyr"). Pass på å påføre middelet utelukkende i sliperetningen (rilleretningen).

For å forhindre rask tilsmussing igjen, anbefaler vi et pleiemiddel for rustfritt stål (se kapittel "Ekstrautstyr").
Påfør middelet i et tynt lag med en myk klut.

Ekstrautstyr

Mieles sortiment inneholder forskjellige rengjøringsmidler tilpasset ditt apparat.

Disse midlene kan kjøpes i Mieles deleavdeling, hos din Miele-forhandler eller i Mieles nettbutikk på www.miele.no.

Rengjøringsmiddel for glasskeramikk og rustfritt stål 250 ml



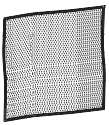
Fjerner kraftige tilsmussinger, kalkflekker og lette misfarginger

Pleiemiddel for rustfritt stål 250 ml



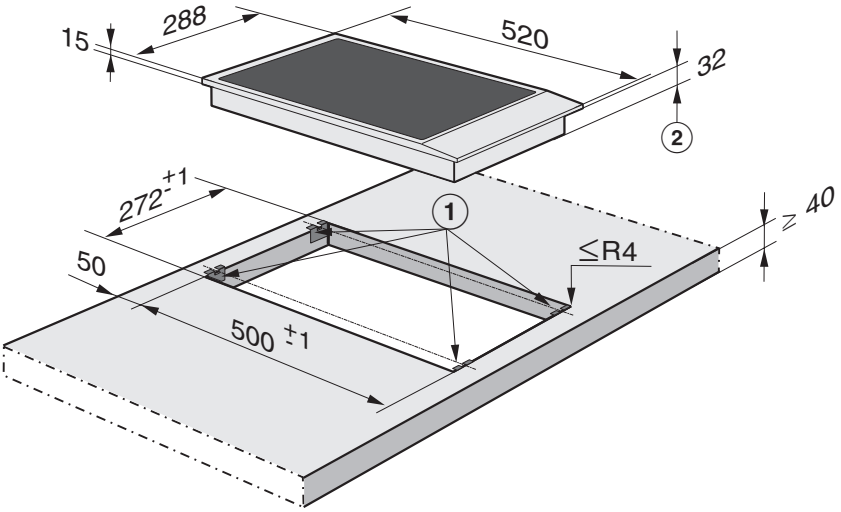
Enkel fjerning av vannstriper, flekker og fingeravtrykk. Forhindrer rask tilsmussing igjen

Universal-mikrofiberklut



Fjerner fingeravtrykk og lette tilsmussinger

Apparat- og innbyggingsmål



① Klemfjærer

② Innbyggingshøyde

Klargjøring av benkeplaten

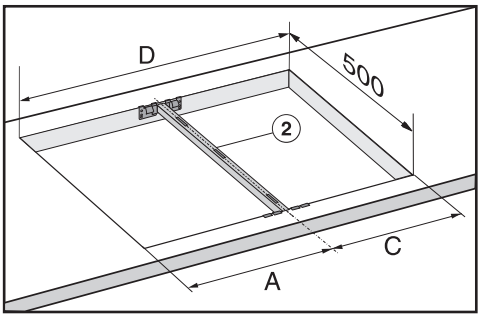
- Skjær ut benkeplaten for ett eller flere apparater iht. målskissen.
- For benkeplater av tre: forsegl snittflatene med spesiell lakk, silikongummi eller støpeharpiks, for å unngå oppsvulming på grunn av fuktighet. De anvendte materialene må være temperaturbestandige.

Hvis det blir fastslått ved innbyggingen at rammepakningen ikke ligger riktig inntil benkeplaten ved hjørnene, kan hjørneradiene, ≤ R4, bearbeides forsiktig med en stikksag.

Innbygging av flere apparater

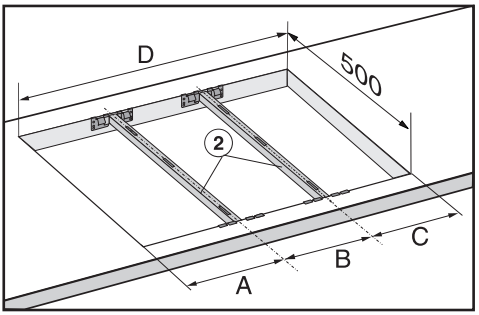
Ved innbygging av flere enn ett apparat, må det monteres en mellomlist ② mellom de enkelte apparatene.
Se kapittel "Festing av klemfjærer og mellomlister".

Utskjæring i benkeplaten - to apparater



Ved innbygging av **to apparater**, er bredden på utskjæringen i benkeplaten D, målene A og C.

Utskjæring i benkeplaten - tre apparater



Ved innbygging av **tre apparater**, er bredden på utskjæringen i benkeplaten D, målene A og B og C.

A = Apparatbredde (288 mm eller 380 mm eller 576 mm) **minus 8 mm**

B = Apparatbredde (288 mm eller 380 mm eller 576 mm)

C = Apparatbredde (288 mm eller 380 mm eller 576 mm) **minus 8 mm**

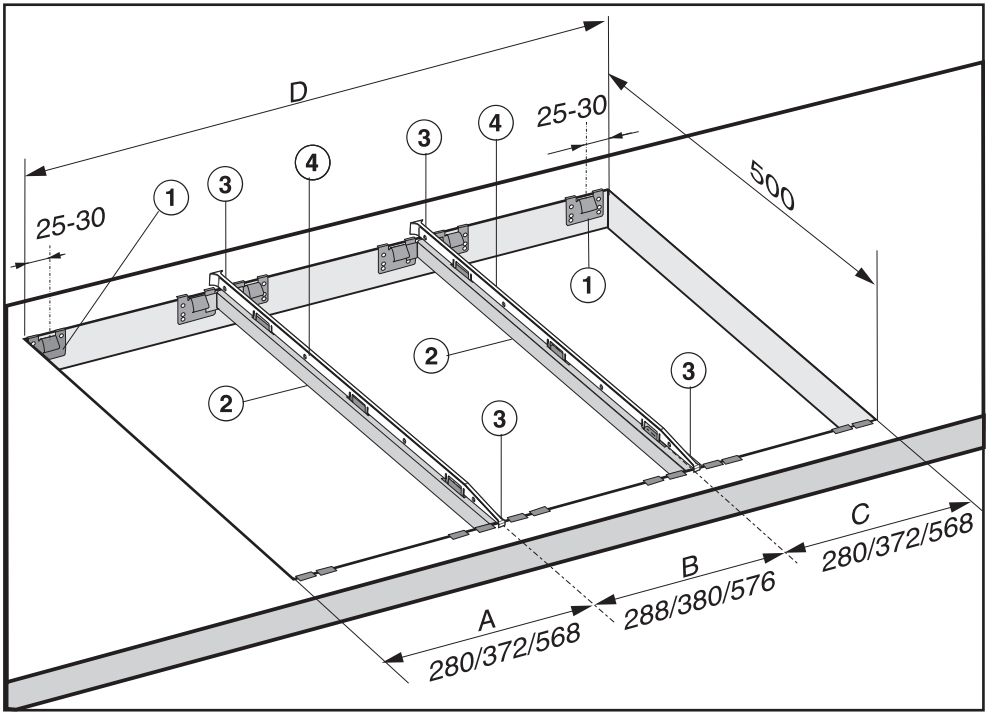
D = Bredde på utskjæringen i benkeplaten

Ved innbygging av **flere enn tre apparater**, må den aktuelle apparatbredden B (288 mm eller 380 mm eller 576 mm) for hvert ekstra apparat legges til målene A og B og C.

Utregningseksempler for utskjæring i benkeplaten ved innbygging av tre apparater

A Apparatbredde minus 8	**B** Apparat-bredde	**C** Apparatbredde minus 8	**D** **Utskjæring i benkeplaten**
280	288	280	848
280	380	372	1032
280	576	568	1424
372	288	280	940
372	380	372	1124
372	576	568	1516
568	288	280	1136
568	380	372	1320
568	-	568	1136

Alle mål i mm.



① Klemfjærer

② Mellomlister

③ Mellomrom mellom list og benkeplate

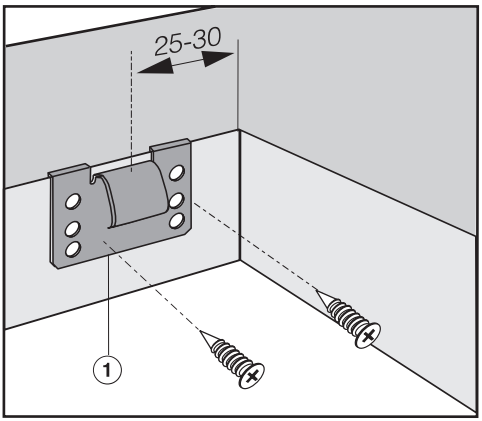
④ Tetningslist

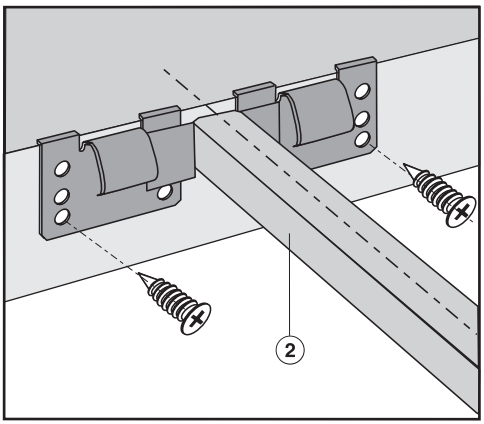
Festingen av klemfjærene ① og mellomlistene ② vises for tre apparater på tegningen.

For hvert ekstra apparat er en ekstra mellomlist nødvendig. Posisjonen for festingen av en ekstra mellomlist, er avhengig av apparatbredden **B** (288mm / 380mm / 576mm).

Festing av klemfjærer og mellomlister

Benkeplate av tre

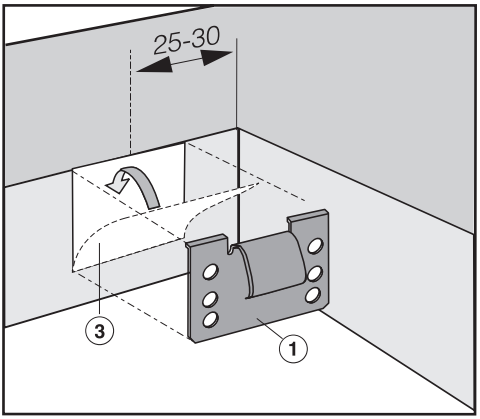


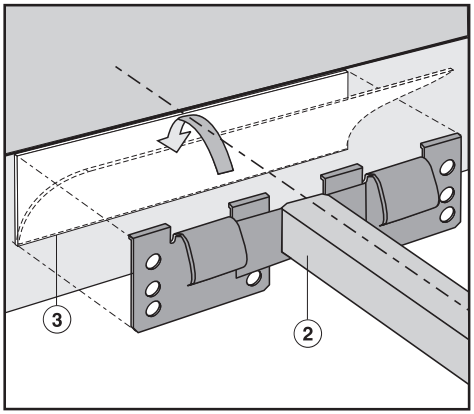


- Legg de medfølgende klemfjærene ① og mellomlistene ② på de merkede stedene på den øvre kanten i utskjæringen.
- Fest klemfjærene og mellomlistene med de vedlagte skruene 3,5 x 25 mm.

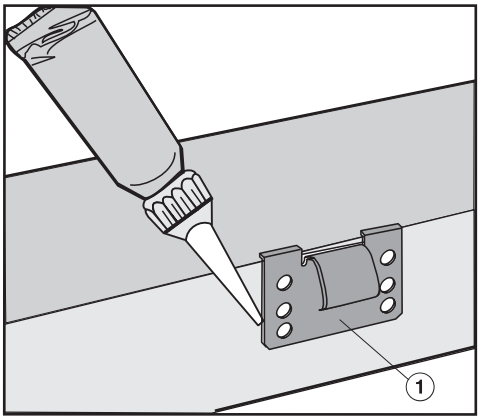
Benkeplate av naturstein

Skruene behøves ikke for benkeplater av naturstein.

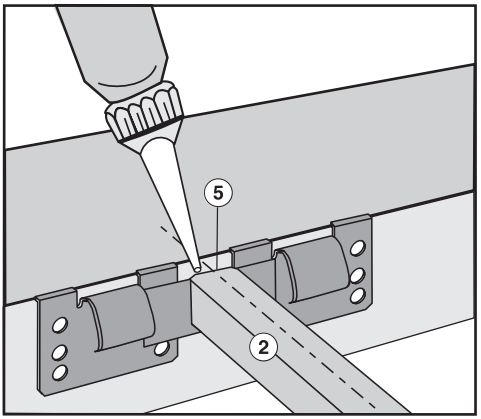




- Posisjoner og fest klemfjærene ① og mellomlistene ② med kraftig, dobbeltsidig tape ③.



- Smør silikon på sidekantene og underkanten av klemfjærene ① og mellomlisten ②.



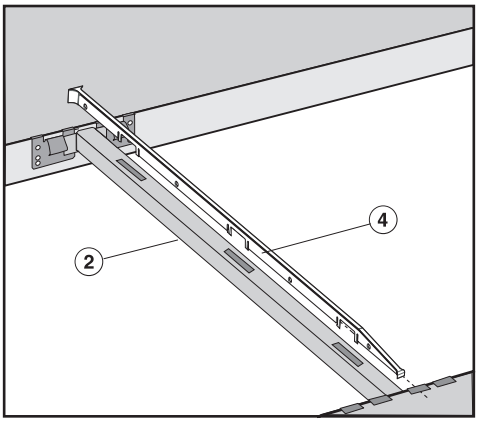
- Fyll mellomrommet ⑤ mellom listene og benkeplaten med silikon (tube følger med).

Innsetting av apparatet/apparatene

- Legg innbyggingskaret, begynn med forsiden, ned i utskjæringen i benkeplaten.
- Trykk innbyggingskaret jevnt nedover med begge hendene til det tydelig fester seg. Pass på at innbyggingskarets pakning ligger inntil på benkeplaten. Bare da er det garantert tetningseffekt på alle sider. **Ikke bruk fugetetningsmiddel!**

Ved innbygging av flere apparater, må det settes en tetningslist inn i mellomlistene.

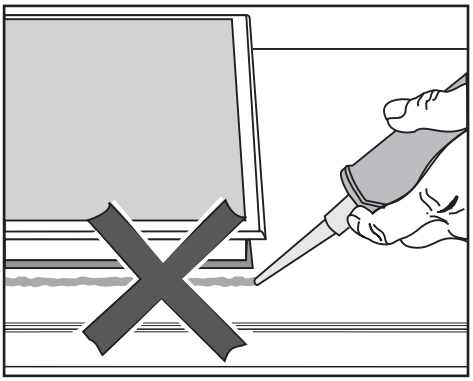
- Skyv det innebygde innbyggingskaret til siden, til de avlange hullene i mellomlistene er synlige.



- Sett tetningslisten ④ inn i de avlange hullene i mellomlisten ②.
- Legg det neste apparatet, start med forsiden, i utskjæringen i benkeplaten.

Innbyggingskaret kan tas ut med spesialverktøy.
Det kan også trykkes ut nedenfra. Vær oppmerksom på at det bakre området skal trykkes ut først.

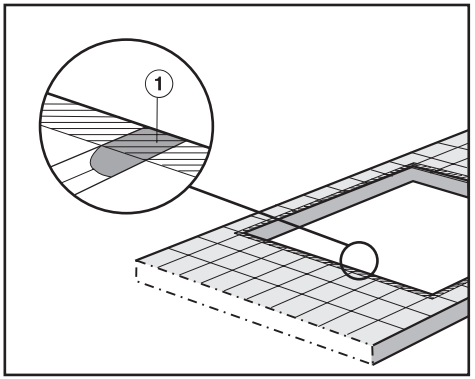
Generelle innbyggingsråd



Ikke bruk fugetetningsmiddel, dersom det ikke uttrykkelig blir bedt om det. Tetningslisten under kanten på apparatets overdel sikrer tilstrekkelig tetning mot benkeplaten.

Det må ikke komme fugetetningsmiddel mellom rammen på apparatets overdel og benkeplaten! Det vil gjøre demonteringen vanskelig ved service, ramme og benkeplate kan bli skadet.

Flislagt benkeplate



Fugen ① og det skraverte området under bæreflaten til innbyggingskaret må være glatt og jevn, slik at rammen ligger jevnt og tetningsbåndet under kanten til apparatets øvre del gir tilstrekkelig tetning mot benkeplaten.

Service/typeskilt

Ved feil som du ikke kan rette på selv, kontakt:

– Miele-forhandleren eller

– Mieles serviceavdeling.

Telefonnummeret til Miele finner du på baksiden av denne bruksanvisningen.

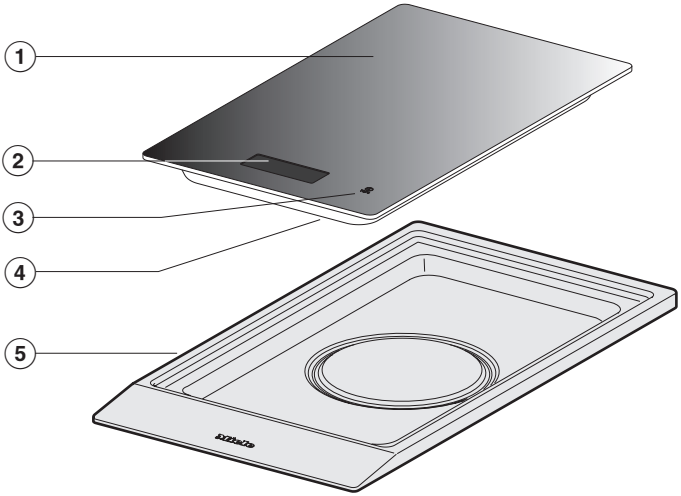
Serviceavdelingen trenger apparatets modellbetegnelse og fabrikasjonsnummer. Begge opplysningene finner du på det vedlagte typeskiltet.

Fest det vedlagte typeskiltet her. Pass på at modellbetegnelsen stemmer overens med modellbetegnelsen på forsiden av denne bruksanvisningen.

Spis treści

pl-PL 57
Opis urządzenia 57
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia 58
Przed pierwszym użyciem 60
Zmiana jednostek pomiarowych 61
Włączanie i ważenie 61
Wyłączanie 61
Tarowanie 61
Nadwaga / niedowaga 62
Wymiana baterii 62
Czyszczenie i konserwacja 63
Wyposażenie dodatkowe 65
Wymiary urządzenia i wymiary do zabudowy 66
Przygotowanie blatu roboczego 66
Zabudowa kilku urządzeń 67

Opis urządzenia



① Waga

② Wyświetlacz

③ Przycisk dotykowy wł./wył. i tara

④ Zasobnik na baterie (od spodu urządzenia)

⑤ Podstawa do zabudowy

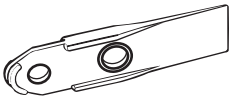
Zakres pomiarowy

Nośność: 10 kg / 22 lb.
Pomiar z dokładnością do 5 g / 0,2 oz.
Minimalne obciążenie: 15 g / 0,6 oz.

Wyposażenie dostarczone wraz z urządzeniem

Narzędzie specjalne

Do wyjmowania wagi z podstawy do zabudowy



4 baterie

AA Mignon LR 6/AM-3

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i montażu. Dzięki temu można uniknąć uszkodzeń urządzenia.

Instrukcję użytkowania należy zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać ją ewentualnemu następnemu posiadaczowi wraz z urządzeniem.

Bezusterkowa praca urządzenia jest zapewniona tylko wtedy, gdy waga jest umieszczona w podstawie do zabudowy.

▶ Osoby, które ze względu na upośledzenie fizyczne lub umysłowe czy też brak doświadczenia lub niewiedzę nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, nie mogą go używać bez nadzoru i wskazań osoby odpowiedzialnej.

▶ Waga jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego, nie do zastosowań profesjonalnych.

▶ Proszę zwrócić uwagę, żeby na wagę nie upadły żadne przedmioty ani naczynia kuchenne. Nawet lekkie przedmioty (np. rozsypana sól) mogą spowodować rysy lub pęknięcia na powierzchni wagi.

▶ Zwrócić uwagę, żeby do szczeliny pod wagą lub do podstawy do zabudowy nie dostały się żadne resztki potraw. Mogłoby to doprowadzić do tego, że waga nie będzie więcej pokazywać poprawnych wartości.

▶ W celu uniknięcia uszkodzeń powierzchni wagi, jak np. odpryski czy plamy, należy przestrzegać następujących zaleceń:

– Nie kroić niczego nożem na wadze.

– Nie przesuwać po powierzchni wagi żadnych garnków ani patelni. Także zabrudzenia, jak np. ziarnka piasku, mogą spowodować zarysowania.

– W żadnym wypadku nie stawiać na powierzchni wagi gorących, zabrudzonych i wilgotnych naczyń (garnków). Przede wszystkim zabrudzenia zawierające skrobię lub kwasy mogą doprowadzić do utworzenia plam, których nie będzie można już więcej usunąć.

▶ W żadnym wypadku nie odstawiać gorących garnków czy patelni w obszarze wyświetlacza. W ten sposób można uszkodzić znajdującą się pod nim elektronikę.

▶ Zwrócić uwagę, żeby żadne płyny nie dostały się do podstawy do zabudowy przez szczelinę pomiędzy wagą i podstawą. Mogłaby wówczas zostać uszkodzona elektronika urządzenia. Jeśli jednak jakiś płyn dostanie się pod wagę, należy natychmiast go wyczyścić, żeby uniknąć uszkodzeń i zapobiec wytworzeniu nieprzyjemnego zapachu.

▶ Naprawy urządzenia podczas trwania okresu gwarancyjnego mogą być dokonywane wyłącznie przez serwis autoryzowany przez producenta, w przeciwnym razie w przypadku wystąpienia kolejnych uszkodzeń przepadają roszczenia z tytułu umowy gwarancyjnej.

▶ Elementy opakowania (np. folia, styropian) mogą być niebezpieczne dla dzieci. Niebezpieczeństwo zadławienia! Elementy opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci i poddać je utylizacji tak szybko, jak to możliwe.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Utylizacja starego urządzenia

To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jest oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia konsekwencji szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz z niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Proszę zatroszczyć się o to, aby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

Utylizacja zużytych baterii

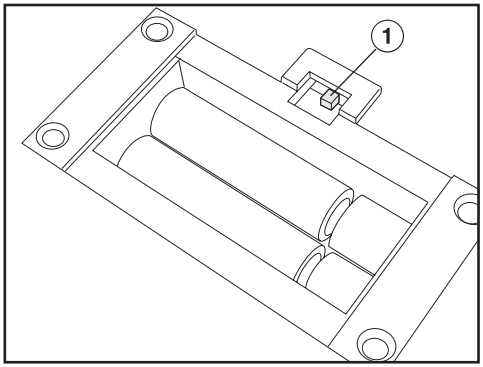
Nie wyrzucać baterii do śmieci. Baterie powinny zostać przekazane do utylizacji przez publiczny system zbierania.

Przed pierwszym użyciem

- Nakleić tabliczkę znamionową, znajdującą się w dokumentacji urządzenia, w przeznaczonym do tego miejscu w rozdziale "Tabliczka znamionowa".
- Założyć dostarczone baterie. Patrz rozdział "Wymiana baterii".
- Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie wilgotną ściereczką.

Zmiana jednostek pomiarowych

Ciężar może być pokazywany, do wyboru, w kg lub lb/oz.



Przełącznik ① do zmiany jednostek pomiarowych znajduje się w zasobniku na baterie.

- Podważyć wagę za pomocą dostarczonego narzędzia specjalnego.
- Wyjąć wagę obydwiema rękami i położyć ją szklaną płytą do spodu na czystej i gładkiej powierzchni.
- Otworzyć zasobnik na baterie.
- Przesunąć przełącznik ① w lewo ew. w prawo za pomocą jakiegoś przedmiotu (np. długopisu).
- Umieścić wagę z powrotem w podstawie do zabudowy.

Włączanie i ważenie

- Nacisnąć przycisk dotykowy wł./wył. ⏻.

Na wyświetlaczu pojawia się najpierw wskazanie "*8.8.8.8.8*", które następnie automatycznie zmienia się na "*0*" (kg) ew. "*0.00*" (lb/oz).

Waga jest teraz gotowa do ważenia.

- Przedmiot ważenia położyć możliwie pośrodku powierzchni ważenia.

Na wyświetlaczu pojawia się zważony ciężar.

Wyłączanie

- Naciskać przycisk dotykowy ⏻ dotąd, aż zgasną wskazania na wyświetlaczu.

Jeśli waga nie będzie używana przez dwie minuty, wyłączy się automatycznie.

Tarowanie

Wagę, również z ważonym produktem, można w każdej chwili wytarować, tzn. ustawić na zero.

- Nacisnąć przycisk dotykowy ⏻/Tara.

Wskazanie na wyświetlaczu zmienia się na *0*.

W celu zważenia dodatkowych produktów spożywczych wagę można w każdej chwili ponownie wytarować.

Nadwaga / niedowaga

Jeśli ważony ciężar przekracza maksymalny zakres pomiarowy (10 kg / 22 lb), wówczas na wyświetlaczu pojawia się komunikat błędu "*E*".
Jeśli natomiast ciężar ważonego produktu jest mniejszy niż dolny zakres pomiarowy (0,015 kg / 0,6 oz), na wyświetlaczu pojawia się wprawdzie jakaś wartość, lecz niekoniecznie musi być prawidłowa, ponieważ waga nie jest przeznaczona do ważenia tak małych ciężarów.

Wymiana baterii

Baterie muszą zostać wymienione, gdy na wyświetlaczu pojawi się następujące wskazanie:



Waga jest zasilana za pomocą czterech baterii.

- Podważyć wagę za pomocą dostarczonego narzędzia specjalnego.
- Wyjąć wagę obydwiema rękami i położyć ją szklaną płytą do spodu na czystej i gładkiej powierzchni.
- Otworzyć pokrywkę zasobnika na baterie i wyjąć cztery zużyte baterie.
- Założyć nowe baterie i docisnąć pokrywkę zasobnika, aż do zatrzaśnięcia.
- Umieścić wagę z powrotem w podstawie do zabudowy.

Do podważenia wagi nie stosować przedmiotów metalowych, w przeciwnym razie mogą się utworzyć odpryski na krawędzi.

Zużyte baterie należy poddać utylizacji przez publiczny system zbierania. Nie wyrzucać baterii do śmieci.

Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia w żadnym wypadku nie stosować myjki parowej.
Para pod ciśnieniem może doprowadzić do trwałych uszkodzeń powierzchni i podzespołów, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

Wagę podważać tylko za pomocą dostarczonego narzędzia specjalnego. Do podważania nie stosować żadnych przedmiotów metalowych, w przeciwnym razie mogą się pojawić odpryski.

W celu uniknięcia uszkodzeń powierzchni, do czyszczenia nie należy stosować

- środków czyszczących zawierających sodę, alkalia, amoniak, kwasy lub związki chloru,
- środków rozpuszczających osady wapienne,
- odplamiaczy i odrdzewiaczy,
- środków szorujących, np. mleczek i proszków do szorowania, pumeksu,
- środków zawierających rozpuszczalniki,
- środków do czyszczenia zmywarek do naczyń,
- aerozoli do grilla i piekarników,
- środków do czyszczenia szkła,
- szorujących twardych szczotek i gąbek (np. zmywaków do garnków), lub zużytych gąbek zawierających resztki środków szorujących,
- ostrych przedmiotów (żeby nie uszkodzić uszczelki pomiędzy ramką a blatem roboczym.

Wyczyścić całe urządzenie za pomocą ściereczki z gąbki, ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Mocno przywarte zabrudzenia należy wcześniej namoczyć. Na koniec wysuszyć całe urządzenie miękką ściereczką.

Powierzchnia szklana

Szklaną powierzchnię wagi należy wyczyścić po **każdym** użyciu.

Usunąć wszystkie większe zanieczyszczenia za pomocą wilgotnej ściereczki.

Na koniec przetrzeć powierzchnię szklaną na mokro i wytrzeć do sucha czystą ściereczką.

Podstawa do zabudowy

Podstawę do zabudowy należy regularnie czyścić. Natychmiast usuwać ew. resztki potraw lub płynów.

W razie potrzeby można zastosować środki do czyszczenia powierzchni szklano-ceramicznych i stali szlachetnej (patrz rozdział "Wyposażenie dodatkowe"). Proszę pamiętać o tym, żeby stosować te środki wyłącznie w kierunku szlifowania (zgodnie z kierunkiem wyżłobień).

W celu uniknięcia szybkiego ponownego zabrudzenia zalecamy zastosowanie środków do konserwacji stali szlachetnej (patrz rozdział "Wyposażenie dodatkowe").
Środki te należy nanosić oszczędnie cienką warstwą za pomocą miękkiej ściereczki.

Wyposażenie dodatkowe

Asortyment Miele obejmuje środki do czyszczenia i konserwacji dostosowane do Państwa urządzenia.

Produkty te można nabyć w serwisie firmy Miele i w punktach sprzedaży urządzeń firmy Miele.

Środek do czyszczenia powierzchni szklano-ceramicznych i ze stali szlachetnej 250 ml



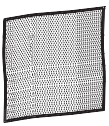
Usuwa silniejsze zabrudzenia, osady wapienne i lekkie przebarwienia

Środek do pielęgnacji stali szlachetnej 250 ml



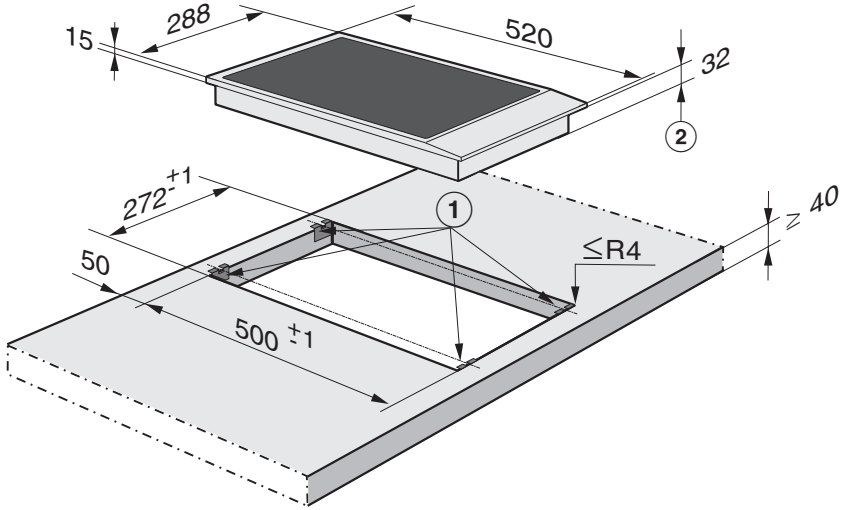
Łatwo usuwa zacieki, plamy i odciski palców.
Zapobiega szybkiemu ponownemu zabrudzeniu

Uniwersalna ściereczka mikrofazowa



Usuwa odciski palców i lekkie zabrudzenia

Wymiary urządzenia i wymiary do zabudowy



① Zaciski sprężynowe

② Wysokość zabudowy

Przygotowanie blatu roboczego

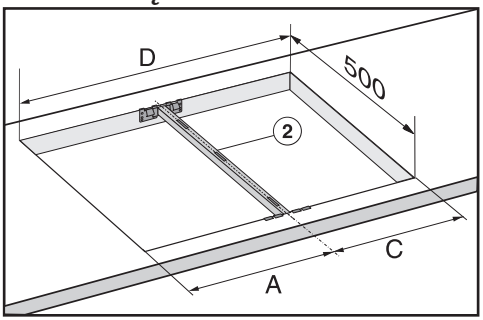
- Wykonać wycięcie w blacie roboczym na jedno lub kilka urządzeń zgodnie z rysunkiem wymiarowym.
- W przypadku blatu roboczego z drewna zabezpieczyć powierzchnie przecięcia za pomocą specjalnego lakieru, kauczuku silikonowego lub żywicy, żeby uniknąć spęcznienia przez wilgoć.
  Zastosowane materiały muszą być odporne na działanie wysokich temperatur.

Jeśli w trakcie montażu zostanie stwierdzone, że uszczelka ramki nie przylega dobrze do blatu roboczego w narożnikach, można ostrożnie poprawić promień narożników, ≤ R4, za pomocą wyrzynarki.

Zabudowa kilku urządzeń

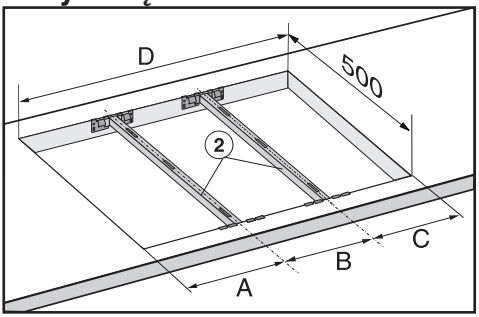
Przy zabudowie więcej niż jednego urządzenia pomiędzy każdym urządzeniem należy zamontować listwę pośrednią ②.
Patrz rozdział "Mocowanie zacisków i listew pośrednich".

Wycięcie w blacie roboczym - dwa urządzenia



Przy zabudowie **dwóch urządzeń** szerokość wycięcia w blacie roboczym D wynika z wymiarów A i C.

Wycięcie w blacie roboczym - trzy urządzenia



Przy zabudowie **trzech urządzeń** szerokość wycięcia w blacie roboczym D wynika z wymiarów A, B i C.

A = szerokość urządzenia (288 mm i/lub 380 mm i/lub 576 mm) **minus 8 mm**

B = szerokość urządzenia (288 mm i/lub 380 mm i/lub 576 mm)

C = szerokość urządzenia (288 mm i/lub 380 mm i/lub 576 mm) **minus 8 mm**

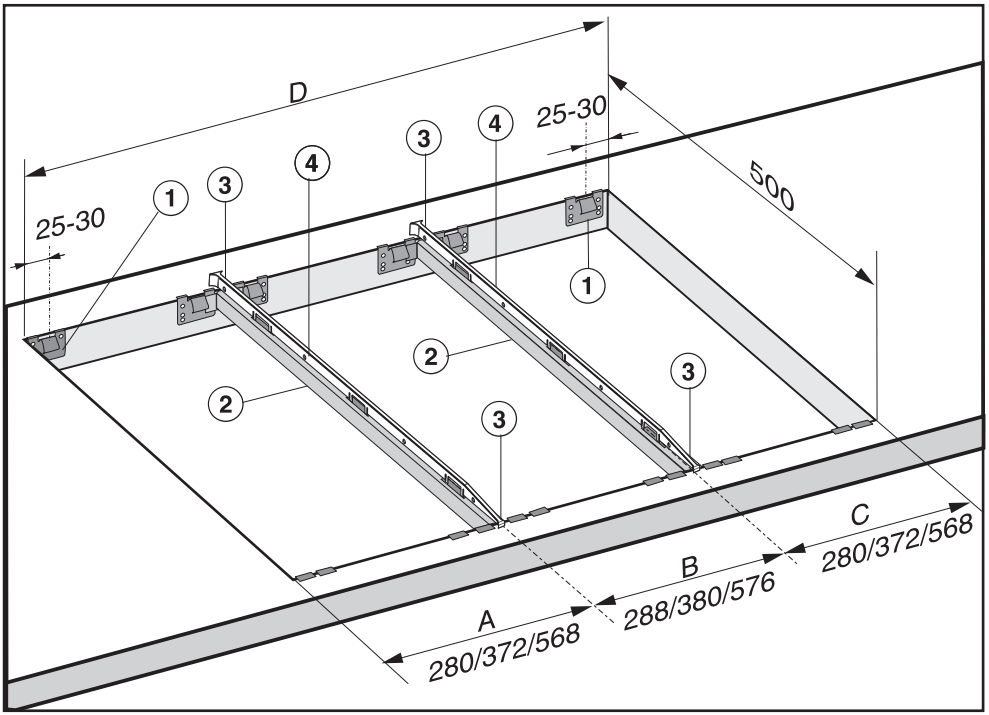
D = szerokość wycięcia w blacie roboczym

Przy zabudowie **więcej niż trzech urządzeń** dla każdego kolejnego urządzenia do wymiarów A i B i C należy dodać odpowiednią szerokość urządzenia B (288 mm i/lub 380 mm i/lub 576 mm).

Przykład obliczenia wycięcia w blacie roboczym dla trzech urządzeń

A Szerokość urządzenia minus 8	**B** Szerokość urządzenia	**C** Szerokość urządzenia minus 8	**D** **Wycięcie w blacie roboczym**
280	288	280	848
280	380	372	1032
280	576	568	1424
372	288	280	940
372	380	372	1124
372	576	568	1516
568	288	280	1136
568	380	372	1320
568	-	568	1136

Wszystkie wymiary w mm.



① Zaciski sprężynowe

② Listwy pośrednie

③ Przestrzeń pomiędzy listwą i blatem roboczym

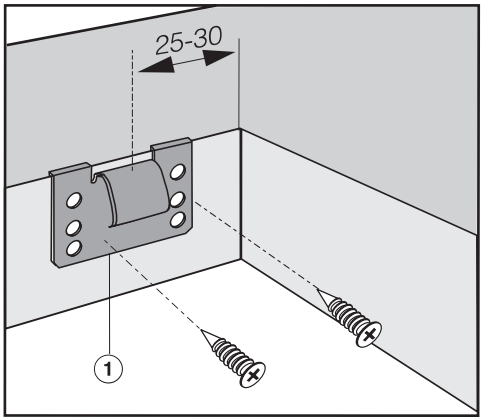
④ Profil uszczelniający

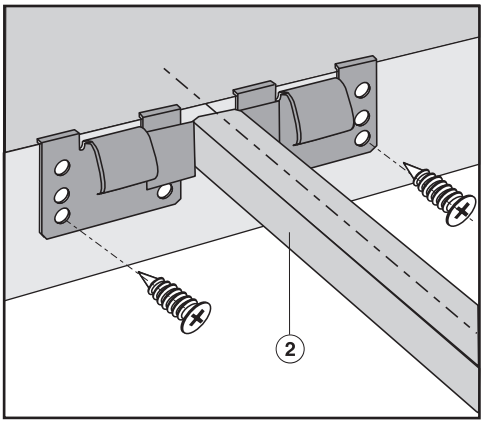
Mocowanie zacisków sprężynowych ① i listew pośrednich ② zostało przedstawione na rysunku dla 3 urządzeń.

Dla każdego kolejnego urządzenia wymagana jest dodatkowa listwa pośrednia. Miejsce zamocowania dodatkowej listwy pośredniej zależy od szerokości urządzenia **B** (288mm / 380mm / 576mm).

Mocowanie zacisków sprężynowych i listew pośrednich

Blat roboczy z drewna

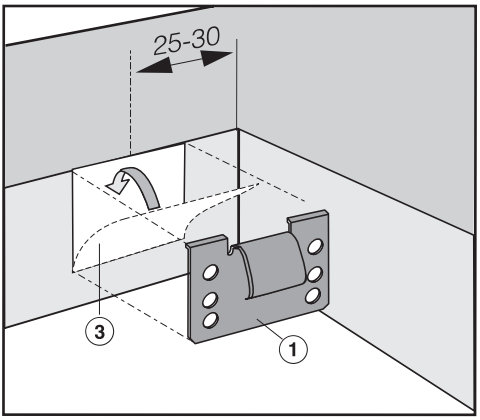


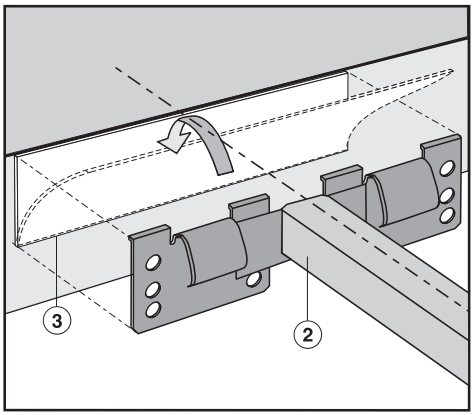


- Przyłożyć dostarczone zaciski sprężynowe ① i listwy pośrednie ② w oznaczonych miejscach do górnej krawędzi wycięcia.
- Zamocować zaciski sprężynowe i listwy pośrednie za pomocą dostarczonych wkrętów 3,5 x 25 mm.

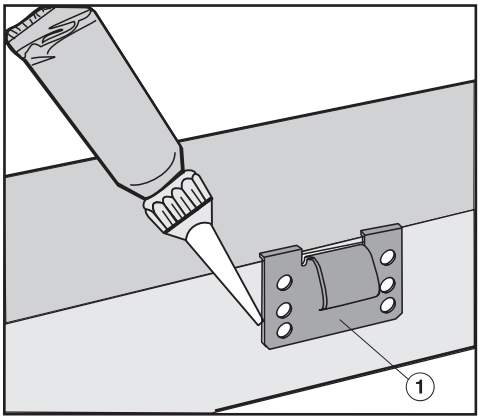
Blat roboczy z kamienia naturalnego

Do blatu z kamienia naturalnego śruby nie będą potrzebne.

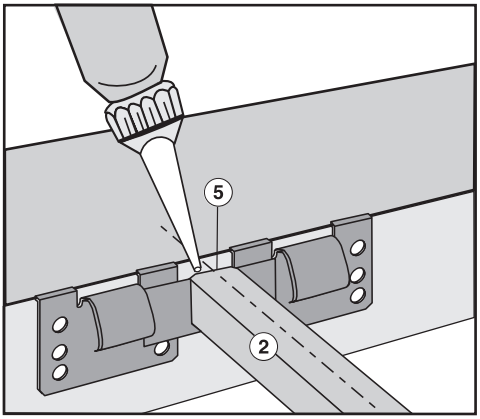




■ Ustawić i zamocować zaciski sprężynowe ① i listwy pośrednie ② za pomocą mocnej dwustronnej taśmy klejącej ③.



■ Zakleić boczne i dolne krawędzie zacisków sprężynowych ① i listew pośrednich ② za pomocą silikonu.



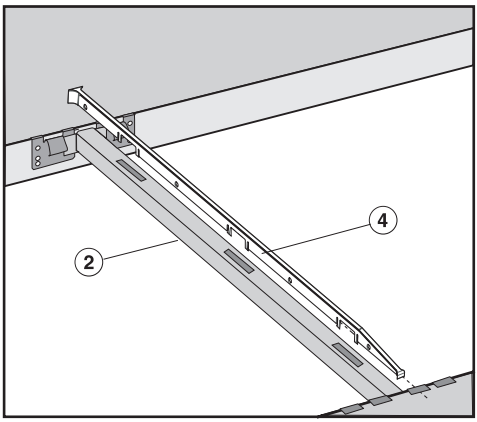
■ Wypełnić silikonem przestrzeń ⑤ pomiędzy listwami i blatem roboczym (tuba z silikonem jest dostarczona z urządzeniem).

Montaż urządzenia / urządzeń

- Najpierw włożyć podstawę do zabudowy przednią stroną w wycięcie w blacie roboczym.
- Podstawę do zabudowy docisnąć równomiernie obydwiema rękami do dołu, aż wyraźnie zaskoczy. Zwrócić przy tym uwagę na to, czy po zatrzaśnięciu uszczelka urządzenia jest prawidłowo ułożona na blacie roboczym. Tylko wtedy można zagwarantować odpowiednie uszczelnienie urządzenia w stosunku do blatu roboczego z każdej strony. **Nie stosować żadnych mas uszczelniających!**

Przy zabudowie kilku urządzeń w listwę pośrednią musi zostać włożony profil uszczelniający.

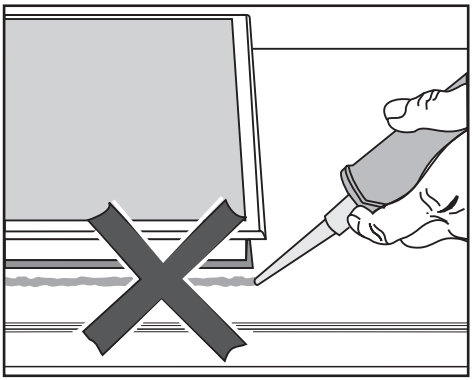
- Przesunąć wbudowaną podstawę na stronę, aż staną się widoczne podłużne otwory listwy pośredniej.



- Włożyć profil uszczelniający ④ w podłużne otwory listwy pośredniej ②.
- Włożyć w wycięcie następne urządzenie, zaczynając od przodu.

Podstawę do zabudowy można wyjąć z blatu za pomocą specjalnego narzędzia.
Można ją również wycisnąć od dołu. Proszę przy tym pamiętać, że najpierw należy wycisnąć urządzenie w tylnym obszarze.

Ogólne wskazówki montażowe

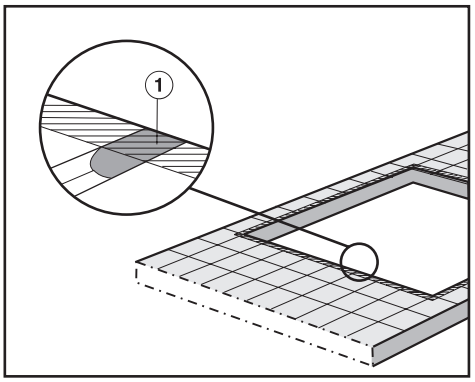


Nie stosować żadnych mas uszczelniających, za wyjątkiem sytuacji, gdy jest to wyraźnie wymagane. Taśma uszczelniająca pod obrzeżem zapewnia wystarczającą szczelność w stosunku do blatu roboczego.

W żadnym wypadku masa uszczelniająca nie może się dostać pomiędzy ramkę górnej części urządzenia i blat roboczy!

Demontaż w razie interwencji serwisowej zostanie utrudniony, ramka i blat roboczy mogą zostać uszkodzone.

Powierzchnia robocza z płytek ceramicznych



Fugi ① i zakreskowany obszar pod górną powierzchnią urządzenia muszą być gładkie i płaskie, żeby ramka przylegała równomiernie a taśma uszczelniająca pod krawędzią górnej części urządzenia zapewniała wystarczające uszczelnienie w stosunku do blatu roboczego.

Serwis / Tabliczka znamionowa

W przypadku wystąpienia usterek, których nie można usunąć samodzielnie, proszę powiadomić:

– sprzedawcę posiadanego urządzenia lub

– serwis fabryczny firmy Miele pod numerem telefonu:

(0)22 54 33 630

Serwis wymaga podania oznaczenia modelu i numeru fabrycznego Państwa urządzenia. Obie te informacje znajdują się na załączonej tabliczce znamionowej.

Tutaj proszę nakleić załączoną tabliczkę znamionową. Proszę zwrócić uwagę, czy oznaczenie modelu zgadza się z danymi na stronie tytułowej niniejszej instrukcji użytkowania.

Polska:
Miele Sp. z o.o.
ul. Gotarda 9
02-683 Warszawa
Tel.: (022) 548 40 00
Fax: (022) 548 40 20
www.miele.pl

Norge:
Miele AS
Løxaveien 13, 1351 RUD
Postboks 183, 1309 RUD
Telefon 67 17 31 00, Telefax 67 17 31 10
Internett: www.miele.no

Danmark:
Miele A/S
Erhvervsvej 2, Postboks 1371, DK - 2600 Glostrup
Tlf. 43 27 11 00, Jyll. tlf. 97 12 70 66
Hovedtelefax 43 27 11 09
Reservedelsafd. telefax 43 27 13 69
Teknisk service telefax 43 27 13 09
Internet: www.miele.dk
E-mail: info@miele.dk

United Kingdom:
Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road, Abingdon, Oxon, OX14 1TW
Tel.: 0845 365 0555 - Fax.: 0845 365 0777
Customer Contact Centre Tel.: 0845 365 6600
E-mail: info@miele.co.uk
Internet: www.miele.co.uk

3409 M.-Nr. 07 228 840 / 02

CE